

AQUA

M A G A Z I N E

ELOUNDA

The Secrets of Crete's
Little Paradise

Die Geheimnisse von Kretas
kleinem Paradies

Deep Blue Escapes

Die blauen Meere
at Rethymno beaches

The Perennial Olive Trees

Die mehrjährige Olivenbäume auf Kreta

The philosophy of Cretan Diet

Die Philosophie der kretischen Diät

Rethymno city
The Venetian Landmark
Das Venezianische Wahrzeichen

Heraklion city
Cultural Treasures
Kulturschätze



www.ethomaria.com

EDIT O R I A L

For our discerning guests we created the Aqua Magazine a pleasant getaway to the most exciting and desirable destination in Greece, the island of Crete!

Crete is a destination where you can enjoy a rich historical backdrop and unforgettable experiences at the magical locations. Aquila Hotel & Resorts is a dazzling ensemble of four luxurious hotels in the cities of Rethymno, Elounda and Heraklion. Each hotel is unique with magnificent décor, spectacular settings, impeccable service and the latest modern conveniences to provide a unique enriching experience. Keeping this idea of continuous evolution we provide activities which are educational, engaging and most important fun for our guests. We strongly believe that the most profound memories of a journey focus on people and activities. Moreover, the hotel's environmental responsibility has also done a great work and we are proud for our colleagues and staff who are dedicated to assist and please our visitors.

We offer the Aqua magazine complimentary to our guests as a small recognition of their support, loyalty and positive recommendations. Leafing through the magazine is a relaxing escape discovering precious treasures of the Cretan culture, nature and history. Catering to families, romantics, spa lovers, active or lazy ones, there is a relevant topic to read in the following pages of this issue.

We wish you a pleasant stay!



Dimitris Tsounis
General Manager

Für unsere anspruchsvollen Gäste haben wir das Aqua Magazin kreiert, eine angenehme Flucht in die spannendsten und begehrtesten Reiseziele Griechenlands, die Insel Kreta!

Kreta ist eine Destination, wo Sie einen reichen historischen Hintergrund und unvergessliche Erlebnisse an zauberhafte Orte erleben können. Aquila Hotel & Resorts ist ein blendendes Beispiel für vier Hotels in Rethymno, Elounda and Iraklio. Jedes Hotel ist einmalig, alle in spektakulärer Umgebung, prächtig dekoriert, mit tadellosem Service, mit den modernsten Annehmlichkeiten, die dafür sorgen, dass unsere Gäste unvergessliche Ferien verbringen. Unter dem Konzept der kontinuierlichen Entwicklung bieten wir Aktivitäten an, die lehrreich, bezaubernd, und noch wichtiger sehr unterhaltsam sind. Wir glauben fest daran, dass die tiefstinnigsten Reiserinnerungen auf Aktivitäten und Menschen beruhen. Außerdem die Umweltbewusste Leitung des Hotels hat so weit eine großartige Arbeit hinter sich und wir sind stolz auf unsere Mitarbeiter und Personal die sich engagieren unseren Gästen zu helfen und sie zufrieden zu stellen.

Das Aqua Magazine wird unseren Gästen gratis angeboten als eine kleine Anerkennung für ihre Unterstützung, Treue und positive Empfehlung. Das Durchblättern des Magazins ist ein spannendes Kurztrip in die kulturellen Schätze, die einzigartige Natur und die interessante Geschichte Kretas. Den Familien, den Romantikern, den Spa-Liebhabern, den Aktiven oder den Faulenzern entgegenkommend, gibt es in den folgenden Seiten des Aqua Magazine ein interessantes Thema zu lesen.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt!

Το Παγωτό -14 είναι Ready Business

Για τον Μάριο, το να είναι Ready Business σημαίνει να έχει λύσεις που εξελέσσουν τη δουλειά του. Με το πρόγραμμα σταθερής & Internet Vodafone Business Connect και τα προγράμματα κινητής Vodafone My Business, επικοινωνεί με όλους χωρίς να σκέφτεται τα έξοδα, ενώ με τη νέα υπηρεσία Vodafone M2M Cooler Control ελέγχει τη θερμοκρασία των ψυγείων, όπου και αν βρίσκεται, διασφαλίζοντας την ποιότητα των παγωτών.

Γίνε κι εσύ Ready Business:
vodafone.gr/business

Vodafone
Power to you



ELOUNDA The Secrets of Crete's Little Paradise	6	ELOUNDA Die Geheimnisse von Kretas kleinem Paradies
AQUILA ELOUNDA VILLAGE Indulge in a Complete Resort Escape	10	AQUILA ELOUNDA VILLAGE Lassen sie sich im Aquila Resort komplett verwöhnen
The Venetian Landmark in Rethymno city	12	Das Venezianische Wahrzeichen in der Stadt Rethimno
AQUILA RITHYMNA BEACH Our Favorite Family Holidays	17	AQUILA RITHYMNA BEACH Unser Lieblings - Familienurlaub
AQUILA RITHYMNA BEACH Experience the Renaissance of a Legend	20	AQUILA RITHYMNA BEACH Erleben Sie die Renaissance einer Legende
RETHYMNO The City of many faces	24	RETHYMNO Die Stadt mit den vielen Gesichtern
AQUILA PORTO RETHYMNO Back in the History, forward in the Future	30	AQUILA PORTO RETHYMNO Zurück in die Geschichte, vorwärts in die Zukunft
Deep Blue Escapes at Rethymno beaches	36	Die blauen Meere und Sandstrände von Rethymno
AQUILA ELOUNDA VILLAGE Rituals of Purification & Relaxation	40	AQUILA ELOUNDA VILLAGE Reinigungs und Entspannungs Rituale
Cultural Treasures in Heraklion City	42	Kulturschätze von Heraklion
AQUILA ATLANTIS HOTEL A Partnership that exceeds your Expectations	44	AQUILA ATLANTIS HOTEL Eine Partnerschaft die Ihre Erwartungen überschreitet
The Perennial Olive Trees of Crete	46	Die mehrjährige Olivenbäume auf Kreta
AQUILA HOTELS & RESORTS Our Environment, Our Home	50	AQUILA HOTELS & RESORTS Unsere Umwelt, unser Haus
The Philosophy of Cretan Diet	56	Die Philosophie der kretischen Diät
WINE EXPERIENCE Konstantinos Lazarakis: The Master of Wine Education Training Aquila Hotels & Resorts Personnel The Unique Aroma of Cretan Wines	64	WEINERLEBNIS Konstantinos Lazarakis: ein Master Sommelier Training in den Aquila Hotels & Resorts Die einzigartigen Weine Kretas
AQUILA RESTAURANTS A Treat for the Senses	70	AQUILA RESTAURANTS Eine Welt der Sinne
AQUILA HOTELS & RESORTS A Love Affair	74	AQUILA HOTELS & RESORTS Eine liebesaffäre
AQUILA HOTELS & RESORTS Things to do Together	80	AQUILA HOTELS & RESORTS Dinge gemeinsam zu tun ...

ELOUNDA

The Secrets of Crete's Little Paradise

Die Geheimnisse von Kretas kleinem Paradies

Waking up to the inimitable beauty of Elounda, it's not hard to understand why this little part of Crete has been one of the most renowned destinations for luxurious travelling over the last few decades. The crystal waters and golden sands of its shores have drawn in high-end travellers from around the globe since the first elite hotel made its appearance in the 1960s and now, the once small fishing town, is said to be the place with the most five-star hotels in Greece!

In the recent years, Elounda which is located in east Crete, north of Agios Nikolaos and south of Plaka, has been the destination of choice for many celebrities including Leonardo di Caprio, Lady Gaga and U2, giving it more credit than ever! But, who can really say they know the history of this small and quiet Cretan paradise? How can one make the most out of their visit? And what stories hide behind the tiny island of Spinalonga?

Elounda used to be a picturesque fishing town in the Mirabello Bay whose inhabitants led quiet lives focused on farming, fishing and salt extraction. During the ancient and medieval years and due to its strategic position Elounda would frequently become the target of pirates and rival forces but since the 16th century, and under Venetian occupation, a solution was found.

Spinalonga, the rocky island opposite Plaka was once connected to the mainland but in 1579 was carved out of the coast and the Venetian rulers of Crete built a mighty fortress on it in order to protect the port of Elounda. Later on, in 1903 a leper colony was established there in order to isolate the patients of Hansen's Disease from the healthy population. The colony remained there until 1957 when the last patients were transported to a leper hospital in Athens.

Although even speaking its name was considered a taboo, the personal stories of the inhabitants of Spinalonga inspired author Victoria Hislop. Her best seller "The Island" chronicles the life of a family who "lost" some of its member on Spinalonga.

The touching and often heart-breaking stories of the ones who were forced to leave their families behind and start their lives over on an island who seemed to be the last step before death won the island the nickname "The Road of Tears".

The small island of Spinalonga situated in the middle of the sea like a large rock, is 400 m length and 200 m width. The living situation on Spinalonga ultimately changed during the 1930s when a young Law student, E. Remoundakis got transported there. Under his influence the houses got repainted, public spaces got often cleaned and maintained and the inhabitants even built a theater and a cinema. Since the first cure for leprosy was found, on 1948, the island got gradually depopulated but the remains of the colony and the fortress stand still, forever reminding the world of its troubled history.

To get to Spinalonga and experience first-hand its historic and emotional charm you must take the boat from Agios Nikolaos, Elounda or Plaka. You can even enrich your excursion with a swim at the beaches of the Kolokytha Peninsula. If you feel like exploring further, take a walk around the Kolokytha Peninsula and if you desire to delve more into the natural beauty of the bay the 10km road from Elounda to Agios Nikolaos has amazing sights to offer to any eager traveler. For some downtime, the village of Elounda is full of restaurants and cafeterias capable of pleasing any taste.

ELOUNDA

Die Geheimnisse von Kretas kleinem Paradies

Elounda ist eine Gemeinde im Nordosten Kretas. Diese kleine kretische Region ist mit einer unbeschreiblichen Schönheit gesegnet und es wird einem sofort klar, warum sie seit Jahrzehnten eines der begehrtesten Reiseziele für Luxus Reisen ist.

Das kristallklare Meerwasser und die goldenen Sandstrände an ihrer Küste locken die anspruchsvollsten Reisenden aus der ganzen Welt an. Seit in den Sechzigern Jahren dort das erste Luxus Hotel eröffnete, gilt das einst kleine Fischerdorf als der Ort mit den meisten fünf Sterne Hotels in Griechenland.



Elounda liegt nördlich von Agios Nikolaos und südlich von Plaka. Hier fühlen sich Leonardo di Caprio, Lady Gaga, U2 und viele andere Prominenten wohl und verleihen dem Ort Glanz, Flair und Internationalität.

Wer aber könnte behaupten, dass er die Geschichte von diesem kretischen, kleinen, ruhigen Paradies kennt? Wie kann man das Beste aus dem Besuch machen? Und welche Geschichten stecken hinter der winzigen Insel Spinalonga?

Elounda war einst ein malerisches Fischerdorf in der Mirabello Bucht, dessen Einwohner, hauptsächlich Landwirte, Viehzüchter, Fischer und Arbeiter aus den Salzsalinen, ein ruhiges Leben führten.

Während des Altertums und des Mittelalters wurde Elounda wegen seiner strategischen Lage oftmals zum Ziel von Piraten und anderen Eroberern. Erst im 16. Jahrhundert sollte sich das unter der Venezianischen Herrschaft ändern.

Spinalonga, die steinige Insel gegenüber von Plaka, war in uralten Zeiten mit dem Festland verbunden, wo im Jahre 1579 die venezianischen Herrscher von Kreta eine mächtige Festung für den Schutz des Hafens von Elounda bauten.

Im Jahre 1903 wurde dort eine Leprakolonie gegründet um die Erkrankten von der gesunden Bevölkerung zu isolieren. Nachdem die erste erfolgreiche Therapie im Jahr 1948 entwickelt worden war wurde die Insel von den Leprakranken verlassen und konnten in einem Leprakrankenhaus in Athen weiter behandelt werden. Seit 1957 wird die Insel nicht mehr bewohnt und ist als Archäologische Stätte deklariert worden.



Auch wenn früher allein das Aussprechen des Namens Spinalonga ein Taboo war, die persönlichen Geschichten, die sich auf der Insel abspielten, inspirierten die englische Schriftstellerin Victoria Hislop zu ihrem Bestseller "Die Insel". Das Buch zeichnet das Leben einer Familie auf, deren Familienmitglieder auf Spinalonga verloren gingen.

Im Buch werden außerdem die bewegenden und oft herzerbrechenden Geschichten derjenigen erzählt, die gezwungen waren ihre Familien zu verlassen und ihr Leben auf einer Insel neu anzufangen, eine kleine Insel 400m lang und 200m breit, die wie ein großer Fels mitten im Meer liegt, sie galt als Vorstufe des Todes und sie wurde auch "Die Strasse der Tränen" genannt.

Einer der wichtigsten Charaktere, sowohl in der Realität als auch im Buch, war der Jurastudent E. Remoundakis. Unter seinem Einfluss haben sich die Lebensumstände auf der Insel schließlich geändert. Die alten Häuser wurden neu gestrichen, die öffentlichen Räume gesäubert und gepflegt. Sogar ein Kino und ein Theater wurden von den Einwohnern gebaut. Wie bereits erwähnt, entvölkerte sich die Insel nach der ersten erfolgreichen Therapie für die Heilung der Lepra-Krankheit im Jahr 1948.

Die alten Relikte der Kolonie und der Festung aber stehen immer noch und erzählen still und stumm der Welt ihre traurige Geschichte... Um aus erster Hand den historischen und emotionellen Charme zu erleben, fahren sie mit dem Schiff von Agios Nikolaos, Elounda oder Plaka nach Spinalonga. Sie können diesen Ausflug mit Baden an einem der schönen Strände der Halbinsel Kolokytha verbinden.

Falls Sie noch mehr erforschen möchten, gehen Sie eine Runde um die Halbinsel Kolokytha oder wenn Sie die Schönheit der Bucht genießen möchten, bietet der zehn Kilometer lange Weg von Elounda nach Agios Nikolaos umwerfende Aussichten. Für die kleine oder längere Pause gibt es im Dorf Elounda Tavernen, Restaurants und Cafés für jeden Geschmack.



Indulge in a Complete Resort Escape

Set beachfront on the shore of the Mirabello bay, the Elounda Village resort offers romantic getaways and superb accommodation in a genuinely classic Cretan style.

The resort offers a sun-drenched island escape of complete seclusion and exclusivity. Pampered by a staff renowned of discreet service, guests savor a most friendly and personal service of the highest quality.

The accommodation- a complete range of standard rooms, bungalows, suites and maisonettes- follow an eclectic design approach with elegant indoors most of them featuring remarkable sea views and colorful gardens. Every room offers an array of first class amenities including bathrobes, slippers, pillow choice, hairdryer, direct dial telephone, air conditioning, a safe box, tea / coffee making facilities and fully stocked mini bar.

High tech facilities feature LCD flat screen, satellite TV, mini Hi-Fi system with CD player, Wi-Fi internet access, DVD player, CD / DVD library (upon request). A warm welcome is always defined by a bottle of wine, mineral water, fruits or traditional sweets.



Direkt am Strand der Mirabello Bucht gelegen, bietet Ihnen Elounda Village eine ansteckend romantische Atmosphäre und ersten Klasse Komfort der zu Ihnen in unverfälschter Gastlichfreundlichkeit spricht, die Kreta so eigen ist.

Das Resort bietet auf der Sonnenverwöhnten Insel eine in sich eigene Welt, die sich durch exklusiven Verwöhnkomfort auszeichnet. Der diskrete und herzliche Service unseres Personals wird Sie verwöhnen. Unsere Gäste können deshalb einen freundlichen und persönlichen Service auf höchstem Niveau entspannt genießen.

Sie haben die Auswahl aus unseren elegant eingerichteten – Standard Zimmern, Bungalows, geräumigen Suiten und Maisonette Wohnungen. Alle haben einen wunderschönen Blick aufs Meer und die farbenfrohen Gartenanlagen.

Jedes Zimmer offeriert Ihnen Annehmlichkeiten wie Bademäntel, Hausschuhe, eine Auswahl an Kopfkissen, Fön, Telefon mit Direktwahl, Klimaanlage, einen persönlichen Safe, Tee/Kaffeekocher und eine gefüllte Minibar. Zusätzlich sind die Zimmer mit LCD Flat Screen Fernsehern mit Satelliten Anschluss, Mini-Hifi Anlage mit CD und einem DVD-Player inkl. einer CD/DVD Sammlung (auf Anfrage) ausgestattet. Bei Ihrer Ankunft erwartet Sie als Herzliches Willkommensgeschenk eine Flasche Wein, Mineralwasser, Früchte oder Kreta typische Süßigkeiten.

LASSEN SIE SICH
IM AQUILA
RESORT
KOMPLETT
VERWÖHNEN

The Venetian Landmark

in Rethymno city

The Venetian fortress known as “**Fortezza**” is one of the most important historical monuments in Rethymno city, built on the hill of Paleokastro -west of the city- between 1573-1580. Its dominating position served as an excellent fortified settlement in order to protect the citizens from the Turkish invaders in the Byzantine times. The construction has a star shape including three gates and six ramparts with a total length of 1307 meters.

Das Venezianische Wahrzeichen in der Stadt Rethinmo

Die venezianische Festung, die “**Fortezza**”, ist eins der wichtigsten historischen Monumente der Stadt. Sie ist sternförmig gebaut, hat drei Tore und sechs insgesamt 1307 Meter lange Wälle. Die Fortezza wurde von 1537 bis 1580 auf dem Hügel Palaiokastro im Westen der Stadt errichtet und diente in der venezianischen Zeit wegen ihrer dominanten Position als Burg zum Schutz der Einwohner vor türkischen Eindringlingen.



Das Venezianische Wahrzeichen in der Stadt Rethinmo



FORTEZZA

The Venetian Landmark

in Rethymno city



The castle was occupied only by the Venetian guards for the reason that after the completion of the public segments there was not enough space to further build private units. Guests enter the Fortezza castle through the glorious main gate on the eastern side of the castle. At the castle's square, you can visit the Palazzo Pubblico (the Rector's Hall) and the Councillors' residence. In the same area is located the Cathedral temple dedicated to St. Nicolas which turned into a mosque of Sultan Ibraim Han during the Turkish occupation and also two more chapels one dedicated to St. Catherine and the other to St. Theodoros Trichinas. On the outer side lies the pentagonal fort in order to protect the castle's central gate. On the north side of the castle, one can visit two ammunition storerooms in combination to the defense force areas of the north side gate. The bastions called "cavalieri" protected the south side of the castle well exposed to enemy attacks. In addition, the well-organized construction of the castle included the army camps, plenty of bastions with battlements, powder magazines, stables, water supply tanks, food storage rooms and a few houses, which were significantly increased after the 20th century.



Nowadays the castle hosts the city's Archeological Museum while the bastion of Profitis Ilias houses the small Municipal Theater "Erofilis". Since 1987 every summer, it takes place at the theater the Renaissance Festival where presented all the Cretan performances and plenty of well-known theatrical acts from William Shakespeare, Molière, Goldoni and many more important artists. The festival also includes concerts with music of the Renaissance period and Baroque with related instruments, folk and dancing events, visual arts, cinema, painting exhibitions, lectures and many more cultural activities. The tradition of opening the archaeological sites during the August full moon applies also for the Fortezza castle of Rethymno. The castle opens its doors for all residents and visitors who want to enjoy a romantic August night under the full moon light.

NOWADAYS

FORTEZZA

Das Venezianische Wahrzeichen

in der Stadt Rethimno



Bewacht wurde die Burg ausschließlich von Venezianern, denn nach der Beendigung der Bauarbeiten aller öffentlichen Gebäude gab es keinen Platz mehr für private Bauten. Besucher treten durch den prachtvollen Haupteingang an der östlichen Seite ein. Hier können sie das Palazzo Pubblico (die Rektorenhalle) und die Residenz des Rates besuchen. An der gleichen Stelle liegt die dem heiligen Nicolas gewidmete Kathedrale, die von Ibraim Han zur Moschee umgebaut wurde. Nebenankt Sankt Aikaterini und Sankt Theodoros Trichinas. An der Außenseite des Walls liegt die fünfeckige Bastion, die den Haupteingang der Festung schützte. Auf der nördlichen Seite der Burg können zwei Munitionsdepots und die Lager der Verteidiger besichtigt werden. Bastionen, genannt "Cavalieri", schützten die verletzte südliche Seite vor feindlichen Angriffen. Die Konstruktion der Festung ließ ein Armeelager, viele Bastionen mit Festungsmauern, Pulvermagazinen, Ställen, Wasserreservoir, Lebensmittelager und mehrere Häuser zu. Die Häuser haben sich vor allem nach dem 20. Jahrhundert ausgedehnt.

Heute beherbergt die Festung das Archäologische Museum der Stadt. In der Bastion von Profitis Ilias ist das Stadttheater "Erofilis" untergebracht. Dort findet seit 1987 jeden Sommer das Renaissance-Festival statt, bei dem nicht nur Kretische sondern auch Theaterstücke u.a. von Shakespeare, Moliere oder Goldoni aufgeführt werden. Zum Festival gehören auch Konzerte mit Musik aus Renaissance und Barock, gespielt auf Instrumenten ihrer Zeit. „Erofilis“ bietet zudem Volkstänze an, Ausstellungen bildender Künste, Filmvorführungen, Vorlesungen und weitere kulturelle Veranstaltungen. Die Fortezza von Rethymno gehört zur Gruppe archäologischer Stätten Griechenlands, die sich im August für eine Vollmond-Nacht dem Publikum öffnet. Romantischer Mondschein an historischer Stätte.



OPENING HOURS

of the Archaeological site of Fortezza fortress:

Summer (01.04. - 31.10.):

08.30 - 20.30 hrs

Winter (01.11. - 31.03.):

08.00 - 15.00 hrs

ADDRESS:

Rethymno town, 74 100 (Prefecture of Rethymno)

Tel. (+30) 28310 28101

Entrance fee: 3 Euro / reduced 2 Euro

USEFUL:

There is a kiosk with refreshments, toilets are also available. Parking nearby.

CARTE D'OR

Τα μυστικά της τέχνης...
του παγωτού!



The
Art
of ice cream

Το απόλυτο «επώνυμο» παγωτό
που σας συντροφεύει σε κάθε σας στιγμή!

Μια εμπειρία για να μοιραστείς... τους πιο λαχταριστούς συνδυασμούς γεύσεων με τα πιο πλούσια και φρέσκα συστατικά (φρούτα και ξηρούς καρπούς) που ικανοποιούν και τους πιο απαιτητικούς ουρανίσκους! Η κρεμώδης και πλούσια υφή του παγωτού μας, αλλά και η μοναδική γκάμα των γεύσεων Carte D'or "The Art of icecream" έρχεται να προκαλέσει ακόμα περισσότερο τους λάτρεις του καλού παγωτού. Αρκεί μόνο να το δοκιμάσετε!

Λαχταριστές απολαύσεις με την υπογραφή του Carte d'or.

FAMILY
HOLIDAYS

OUR FAVORITE **Family Holidays**

UNSER LIEBLINGS - FAMILIENURLAUB
@ AQUILA RITHYMNA BEACH

A magical destination for children of all ages aims to delight our little guests and their parents where they can have never-ending fun with a rich program of activities.

Diese zauberhafte Destination für Kinder in jedem Alter zielt darauf unsere kleinen Gäste und ihre Eltern mit endlosem Spaß und einem reichen Programm an Aktivitäten zu erfreuen.



FAMILY HOLIDAYS

@ AQUILA RITHYMNA BEACH



FAMILY HOLIDAYS

@ AQUILA RITHYMNA BEACH



Unsere persönliche Betreuung, ausgeübt von lizenzierten professionellen Experten, gibt Papa und Mama die Gelegenheit etwas Zeit zusammen zu verbringen indem sie gleichzeitig sicher sein können, dass ihre Kinder großen Spaß in diesem magischen Reich haben.

In Aquila Rithymna Beach haben wir ein maßgeschneidertes Unterhaltungsprogramm, das den Kindern die Möglichkeit gibt an energetische, kreative und lehrreiche Aktivitäten mitzumachen. Unser "Kri-Kri", Kinder - Klub bietet einen aufregenden Aktivitäten- Plan, konzipiert für vier verschiedene Alterstufen, zwischen 3 und 17 Jahre alt.

Speziell für unsere jüngsten Babys ab 8 Monate alt bis zu dreijährigen Kleinkindern stellen wir den Crèche Klub vor, eine voll beaufsichtigte Umgebung, mit Märchenbüchern, externem Spielplatz, Spielhaus schattigem Pool, Kinderzimmern, verschiedene Workshops und eine reiche, appetitliche Imbiss- Ecke.

Our Favorite Family Holidays

Our personalized attentive care given by professionally trained experts, gives mum and dad the chance to spend some time together and feel reassured their children are enjoying themselves in this magical kingdom.

At Aquila Rithymna Beach we have developed a tailor made entertaining program that gives kids the opportunity to experience energetic, creative and educational activities. Our "Kri Kri" children's club offers an exciting schedule designed for four different age levels between 3 and 17 years old.

Especially for our youngest infants aged from 8 months to 3 years old, we introduce the Crèche Club providing facilities in a full-supervised environment including a storybook playhouse, an outdoor playground, nursery rooms, a shaded baby pool, various workshops, and fully equipped tasty corner.



Unser Lieblings - Familienurlaub



HOSPITALITY

AQUILA
RITHYMNA
BEACH

Experience the Renaissance of a Legend

The legendary Rithymna Beach resort finds itself ideally situated along the shores of an impressive 500 m long beach and just 7 km east from the old city of Rethymnon close to the cultural treasures of the region.

All rooms, bungalows, suites and villas have been carefully decorated, successfully combining the traditional Cretan style with modern technology and conveniences.

Accommodation falls into different categories from standard rooms at the main building to deluxe bungalows and villas on the waterfront some with private pools.

All guest units take advantage of the verdant landscape with colorful gardens and wonderful sea setting. Air condi-

tioning, mini bar, safe, pillow menu, bath amenities, bathrobes, slippers, hairdryer, sat TV and direct dial phones count among the standard amenities in all rooms, suites, bungalows, and villas.

Selections at the bungalows feature richly appointed living rooms and open plan style bedrooms with wooden and wrought iron furniture.

Designed to indulge every guest the Dream villas and the Royal Pavilion villa, both with private pools, provide absolute privacy and sweeping sea views.

The resort is also disabled friendly hotel with ramps accessible to guests in wheelchairs. A welcome gift of wine, mineral water, fruits or sweets makes a suitable beginning to the Rithymna Beach experience.

A WORLD MADE OF PRIVILEGES

MORE IS MORE BUSINESS

Get down to business and gain more privileges by choosing one of the Aquila Hotels & Resorts properties for your meeting or event.

More is More business program is a great client experience since every time you book a business event you earn points according to your spending at any hotel department which credited to your card. Points can be redeemed, within two years, towards various privileges, which you can enjoy at your next event.

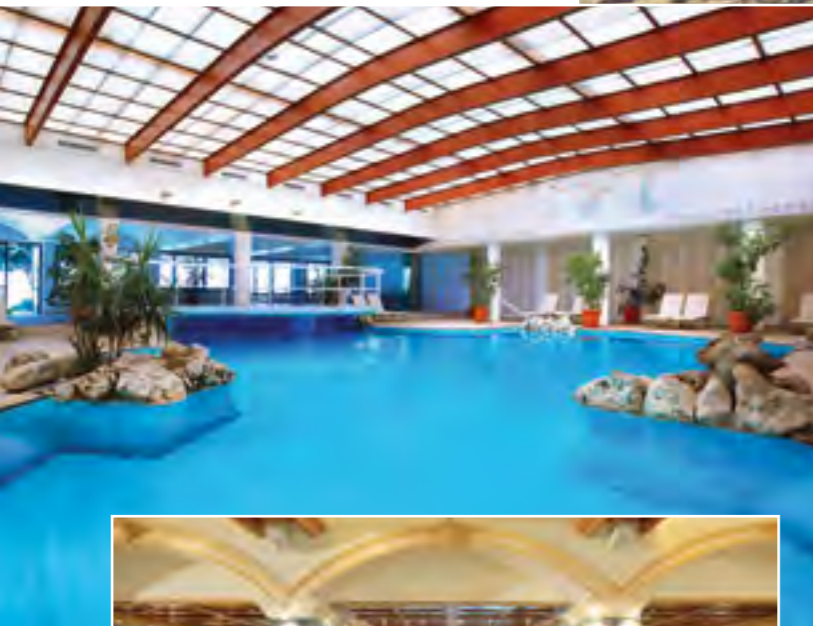
Denken Sie zuerst an Ihr Geschäft und dann erhalten Sie spezielle Privilegien, wenn Sie in einem der Aquila Hotels & Resorts Ihren Business Event veranstalten.

Das "More is More Business Programm" ist ein fantastisches Kundenerlebnis, denn jedesmal wenn sie ein Geschäftsereignis bei uns buchen, erhalten Sie Punkte in Relation zu der Höhe der Rechnung der Veranstaltung. Die Punkte die Ihrer Karte gutgeschrieben werden, können Sie, innerhalb von 2 Jahren, gegen unsere bekannten Rewards, bei einem Aufenthalt eintauschen.


HOTELS & RESORTS

HOSPITALITY

AQUILA
RITHYMNA
BEACH



ELEBEN SIE DIE RENAISSANCE EINER LEGÄNDE

Das legendäre Resort Rithymna Beach liegt ideal an einem 500 m langen Strand, östlich und nur 7 km nah von der Altstadt Rethimno und den regionalen Kulturschätzen.

Alle Zimmer, Bungalows, Suiten, und Villen sind sorgfältig dekoriert, mit einer gelungenen Kombination aus traditionellem Kretischen Stil und modernster Technik.

Die Unterkunftsmöglichkeiten variieren von Standardzimmern im Hauptgebäude bis am Strand liegenden Luxus- Bungalows und und Villen mit privaten Pools.

Alle Wohneinheiten kombinieren nicht nur die Vorteile der grünen Landschaft und der bunten Gärten mit dem herrlichen Meerblick sondern verfügen auch Ahnnehmlichkeiten wie eine manuell kontrollierbare Klimaanlage, Mini- bar, Safe, Kopfkissen- auswahl, exklusiven Toiletten Artikeln, Bademänteln, Hausschuhen, Haarfön, Satelliten- Fernseher und Direktwahl- Telefon.

Die meisten Bungalows verfügen über ein reich- ausgestattetes Wohnzimmer mit einmaligen Möbeln aus Holz und Eisen während die Traum- Villen und die Royal Pavillion Villa, konzipiert darauf jeden Gast zu verwöhnen, eine atemberaubende Sicht auf das Meer bieten.

Das Resort ist auch behindert gerecht mit Rampen und somit zugänglich für Rollstuhl- fahrende Gäste. Ein Willkomengeschenk mit Wein, Mineralwasser, Obst oder Süßigkeiten sorgt für den passenden Anfang in der Rithymna Beach Erfahrung.

THIS IS MY LONDON

BEEFEATER®



#MyLondon

www.apolafste.ypefthina.eneap.gr

The city of many faces

RETHYMNO

die Stadt mit den vielen Gesichtern

Rethymno is the second prefecture of Crete and shares a name with its capital town -which is also the third largest town of the island- but any guidebook could tell you that. Sure, Rethymno has a distinctive provincial air with its carefree atmosphere and diverse relief; From its valleys and its beaches to its surrounding hills and mountains, from the picturesque little villages to the lively town, this place is full of contrasts that will keep your interest alive at all times. This, however, is something you could also read in any guidebook as well. What you ought to know about Rethymno that no one else can tell you, is that here, you can be whoever you want to be and even change your mind quite often!

Rethymno ist Kretas zweitgrößte Präfektur, und seine gleichnamige Hauptstadt, ist die drittgrößte Stadt der Insel. Rethymno mit seiner charakteristischen Provinzatmosfera ist vielfältig und abwechslungsreich. Von seinen Tälern und Stränden, die umliegenden Hügeln und Berge bis zu den malerischen kleinen Dörfern und die lebendige Stadt, dieser Ort ist Kontrastvoll und wird ihr Interesse andauernd verstärken. Doch, auch das ist etwas, was sie in jedem Reiseführer lesen können. Was Sie jedoch über Rethymno wissen sollten und was Ihnen kein Reiseführer sagen wird, ist, dass Sie hier sein können wer immer Sie sein wollen. Seien Sie spontan und entdeckungsfreudig!

Begin each day by asking yourself one question:
Who do you want to be today?

Beginnen Sie doch den Tag indem Sie sich folgende Frage stellen:
Wer möchte ich heute sein?

A time-traveler

If you're one of those that don't believe there's such a thing as time-traveling, think again! The rich history of the town of Rethymno unfolds as one walks around the Old Town. Here, you will be met with the imposing walls and battlements of the "Fortezza" (Venetian Fortress) that was built during the 16th century and still carries many surprises in its "belly", from a cathedral-turned-mosque to a modern amphitheater.

Both the Turkish and the Venetian occupation left their marks on the Old Town thus you will notice many buildings of Venetian architecture bear Arabic inscriptions. While you're there, don't pass up the chance to visit the square building named Loggia, the Rimondi Fountain, the two Mosques of the area and also the great Porta Guota, the "Great Gate of Rethymno. Finish the time adventure with a visit to the Historical and Folklore Museum to tie together all the things you saw. Do you still insist that time-traveling cannot exist?



A bon viveur

Any Greek would tell you that every great day should always come to a close around a lovely dinner table and you are certain to find numerous exquisite taverns and restaurants for any taste around Rethymno. Although, if you feel like indulging even more, the town has many more to offer! Every summer the "Traveling Club" of Rethymno organizes the Cretan Wine Festival inside the Municipal Garden, where local music and, of course, wine can be found in abundance and for free! For a more up, close & personal meeting with local tastes visit the "laiki" (farmer's market) which takes place every Thursday morning beside the marina towards the beach or the smaller one on Saturday by Iroon Polytechniou square.



Ein Zeitreisender

Wenn Sie zu denen gehören, die nicht glauben, dass eine Zeitreise möglich ist, dann denken Sie noch einmal nach!

Reisen sie durch die Zeit und reiche Geschichte der Stadt. Sie entfaltet sich am besten bei einem Spaziergang durch die Altstadt. Hier finden Sie die imposanten Mauern und die Zinnen der Fortezza, (die venezianische Festung), die während des 16. Jahrhunderts gebaut wurde und immer noch viele Überraschungen in sich beherbergt, von einer Kathedrale, die zum Moschee umgeändert wurde, bis einem modernen Amphitheater... Sowohl die venezianische als auch die türkische Herrschaft hinterließen ihre Spuren in der Altstadt so werden Sie viele Gebäude venezianischer Architektur mit arabischen Inschriften bemerken. Während Sie dort sind, verpassen Sie nicht die Gelegenheit das quadratische Gebäude namens Loggia, die Rimondi- Brunnen mit seinen drei Wasserspeiern, die zwei Moscheen der Gegend und auch die große Porta Guora, "das große Tor" von Rethymno zu besuchen! Vollenden Sie Ihr abenteuerliche Zeit mit einem Besuch in das Historische- und Volkskundemuseum, um alle Dinge die sahen zu binden... Meinen Sie immer noch, dass es keine Zeitreisen gibt?

Ein Genussmensch

Jeder Grieche würde Ihnen sagen, dass sich ein schöner Tag immer an einem wunderschönen Ess-tisch vollenden sollte und seien Sie sicher, dass zahlreiche exquisite Tavernen und Restaurants für jeden Geschmack in der Umgebung von Rethymno zu finden sind! Sollten Sie jedoch noch mehr von diesem Ort selbst erleben wollen, kann die Stadt Ihnen noch viel mehr anbieten! Jeden Sommer wird vom "Traveling Club Rethymno" das kretische Weinfest in den Stadtgärten organisiert, wo lokale Musik und natürlich Wein in Hülle und Fülle kostenlos angeboten. Für ein persönliches Treffen mit den lokalen Geschmack können Sie in der Nähe, auf die "Laiki" (Bauernmarkt) gehen, der jeden Donnerstag Morgen neben dem Yachthafen in Richtung Strand stattfindet, oder dem kleineren am Samstag von Iroon Polytechniou .



An explorer in nature

Do you need to be away from the town for a little while and enjoy the natural beauty that Rethymno has to offer? Hop on a car or a local bus and take a short trip to Agia Irini and its Monastery for some downtime and a chance to buy the nuns' handcrafted linens and icons.



If you feel like having a real adventure visit the Mili Gorge, located 7 km outside of Rethymno and experience nature at its best and purest form. Walking across the gorge you will find many deserted water-mills that were supplying Rethymno with flour during the last centuries. Taking Theotokopoulou street, passing from Evligias hill, the road comes to the Nunnery of Agia Irini, mentioned above, while walking to the end of the gorge will lead you right back to the coast of Rethymno town.

Other trips may include visits to Arcadi Monastery and the archaeological site of Eleftherna, the most important one in Rethymno where there's currently an excavation going on. From Panormos and Bali, to Melidoni and Anogia, you will find many quaint villages along the way to further your exploration and experience the real Rethymno. Last but not least, make your way to Lake Kournas, the only sizable one on the island, where you can also enjoy a meal or your coffee with a view.



Ein Naturforscher

Müssen Sie für ein Weilchen von der Stadt weg in die Naturschönheiten? Steigen Sie auf ein Auto oder auf den lokalen Bus und machen einen kurzen Ausflug in das Kloster Agia Irini. Hier können Geist und Seele durchatmen um den Moment für eine Pause zu genießen und vielleicht die von den Nonnen handgefertigte Bettwäsche und eine der berühmten Ikonen zu kaufen. Sollten Sie Lust auf ein echtes Abenteuer haben, besuchen Sie die Mili Schlucht, 7 km außerhalb von Rethymno. Natur in ihrer besten und reinsten Form. Zu Fuß über die Schlucht zu wandern ist ein Erlebnis. Sie werden viele einsame Wassermühlen finden, die Rethymno mit Mehl in den letzten Jahrhunderten versorgten. Wenn sie in die Theotokopoulou Straße gehen, kommen Sie an dem Evligias Hügel vorbei. Die Straße führt weiter zum Kloster von Agia Irini, oben erwähnt, und wenn Sie dann bis zum Ende der Schlucht gehen, werden Sie gleich wieder an die Küste von Rethymno Stadt geführt.

Weitere Ausflüge könnten einen Besuch ins Kloster Arkadi und die archäologische Stätte von Eleftherna einschließen, die wichtigste in der Gegend von Rethymno wo es derzeit eine Ausgrabung durchgeführt wird. Sie können sich weiter erkundigen unterwegs von Panormos nach Bali, von Melidoni nach Anogia, wo viele malerische Dörfer liegen und so erleben Sie das echte Rethymno. Schließlich machen ihren Weg zum Kournas-See, der einzig beträchtliche auf der Insel, wo man auch eine der schmackhaften kleinen griechischen Mahlzeiten oder einen Kaffee mit Aussicht genießen kann!

LEISURE

RETHYMNO

A "knight is shining armor" or "a lady in distress"

Since 1987 every summer the time comes for the famous Renaissance Festival of Rethymno. The Erofilo theater inside the Fortezza lights up every day to present performances, art exhibitions, famous plays by Shakespeare, Moliere, Goldoni and of course important Cretan playwrights, music performances, dancing performances, speeches and so much more. During the festival, in the alleys of the Old Town, there are "Comedia del arte" performances as well as any imaginable kind of festivity. If you happen to be in town during the Festival don't miss the chance to experience the best parts of the Renaissance era and, what's best, without any fear of actual "being in distress".



"Ein Ritter poliert seine Rüstung" oder "eine Dame in Not"

Seit 1987 findet jeden Sommer das berühmte Renaissance-Festival von Rethymno statt. Das Erofilo Theater in der Fortezza leuchtet jeden Abend um Aufführungen, Kunstausstellungen, berühmte Stücke von Shakespeare, Moliere, Goldoni und natürlich von wichtigen kretischen Dramatikern, Musikveranstaltungen, Tanzaufführungen, Vorträge, und vieles mehr zur präsentieren. Während des Festivals in den Gassen der Altstadt, gibt es "Comedia del arte" sowie jede erdenkliche Art von Festlichkeiten. Wenn Sie zufällig während des Festivals in der Stadt sind, verpassen Sie nicht die Möglichkeit, die besten Stücke der Renaissance zu erleben. Und was am besten ist, "ohne Angst vor wahrer Not!"

Die besten Eltern der Welt

Sie wissen, dass Sie derjenige sein will, dem dieser Titel verlieht wird und zwar nicht nur als eine Inschrift auf einem Becher! Um den Titel zu verdienen muss man in ihren Köpfen hineingehen...oder folgen Sie der Vorschlagliste! Kinder lieben die Natur und das Abenteuer also warum nicht sie auf einer "Schatzsuche" in der Altstadt mitnehmen zum Ziel auf der Fortezza-Festung, wo Sie alles über die Piratenüberfälle in einer unterhaltsamen Art und Weise zu erklären und selbst die Geschichte nachspielen? Eine herrlich entspannende Idee ist es natürlich einen Tag am Strand und im kristallklaren Wasser zu verbringen. Suchen sie Ihren persönlichen Lieblingsstrand aus und wählen sie unter Damnoni, Rodakino, Triopetra, dem Preveli Kloster und vieles mehr. Alternativ können Sie mit der ganzen Familie bis zu Kournas-See fahren und ein Paddelboot für etwas Familienspaß und ein Wasserabenteuer mieten!



World's best parent

You know you want to be the one to have this title and not just as an inscription on a mug. To own the title you have to get into their minds...or just follow our list of suggestions! Children love the outdoors as well as adventures so why not take them on a "treasure hunt" in the Old Town and finish at the Fortezza where you can explain everything about the pirate attacks and even reenact the history in the most fun way? Another idea is to make it "a beach day" and discover your personal favorite one, among Damnoni, Rodakino, Triopetra, Preveli, Monastery and many more. Alternatively, take the whole family up to Lake Kournas and rent a paddle boat for some family fun time!

AVLI and the story begins..



Αυλή / Avli

Ξανθουδίδου & Ραδαμάνθους /
Xanthoudidou and Radamanthyas
+30 28310 58250
www.avli.gr



Avli - the courtyard in Greek - and the kitchen were two of the most important areas of the Cretan house. Center of domestic life, family affairs and social activities.

Our AVLI is the most essential connection with the true Cretan culture and spirit: a vivid expression of Crete's layered past.

Once the mansion of a Venetian lord, later an olive press, a soap factory and a tannery, it is located in the heart of Rethymno's old city. Nestled in a cluster of three Cretan domes of the 16th century, fully decorated with Cretan, Venetian and Turkish architectural elements whispering history and heritage of an island that survives through the ages.

These 3 unique buildings accommodate a new Cretan cuisine restaurant, a fusion enoteca bar, a Cretan meze place, a deli shop, and a small historic all-suites hotel.

Enjoy memorable hospitality and amazing meals based on authentic Cretan recipes, care and love. All the ingredients we use are produced from small local farmers and most of them are certified by BIO HELLAS.

Avli boasts of a unique cellar which, serves more than 460 different Greek and vintage wines.



HOSPITALITY

AQUILA
PORTO
RETHYMNO

Back in the history, Forward in the future

Aquila Porto Rethymno provides a convenient locale within a striking distance of 700 m from the city of Rethymno offering both modern facilities in a superb setting whilst maintaining the atmosphere of its historic surroundings.

Visitors will love the breathtaking scenery as they walk towards the city and visit sites of historical and artistic significance.

Guestrooms ranging from standard rooms and suites to the Penthouse & Executive suite most of them recently renovated equipped with con-

temporary amenities, elegant furniture and state-of-the-art facilities such as satellite TV, mini Hi-Fi system with CD player, free Wi-Fi internet access, DVD-player on request, luxurious marble bathrooms with Jacuzzi and many more. Wonderful sea or harbor views dominate the hotel's lodges while the glorious clear blue sandy beach is well appointed right in the front. The recreational and leisure facilities focus on well-being whereas guests are also invited to relax at the indoor and outdoor swimming pools.

The hotel has been recognized internationally with prestigious awards and certifications for its commitment to the best service and hospitality. ▶



AQUILA HOTELS & RESORTS

A WORLD MADE OF PRIVILEGES

MYTHICA

EXCLUSIVELY OFFERED FOR PREMIUM MOMENTS

The Aquila Hotels & Resorts enhances a familiar feeling through exclusive benefits to enjoy the very best of everything we have to offer. The Mythica service caters to travelers who prefer to stay in higher-end room types of the Aquila Hotel properties. A selection of luxury privileges offered in order to make your stay more comfortable. You are entitled to services such as:

- Express check in / out
- Welcome champagne, fresh orange juice and water upon arrival
- Flowers, fruits & sparkling wine
- Specially selected gift
- Hotel tour (on request)
- Complimentary newspaper
- Exclusive guest relations service
- Free choice of dining options at all food and beverage outlets
- Turn down service
- Late departure (upon availability)

Die Aquila Hotels&Resorts möchte nicht nur das Sie sich wie zu Hause fühlen, sondern bietet Ihnen exklusive Vorteile und das Beste vom Besten an.

Der Mythica Service spricht den Reisenden an, der am liebsten in den besten High-End Zimmern der Aquila Kette übernachtet. Für diese Gäste haben wir eine Auswahl besonderer Luxusprivilegien ausgesucht, um Ihren den Aufenthalt so unvergesslich und so attraktiv wie möglich zu gestalten. Mit dem Mythica Service haben Anspruch auf:

- Express check in / out
- Willkommens Champagner, Frischer Orangensaft und Wasser bei Ankunft
- Frische Blumen, Früchte & Schaumwein
- Ausgesuchten Geschenke
- Eine Tour durch das Hotel (Auf Wunsch)
- Zeitungen
- Ein Exklusiver Gastservice und bevorzugte persönliche Betreuung
- Freie Auswahl aller Gerichte , Getränke und Aperitifs.
- Wir bereiten Ihnen das Abendbett


HOTELS & RESORTS

HOSPITALITY

AQUILA PORTO RETHYMNO



ZURÜCK IN DIE GESCHICHTE, VORWÄRTS IN DIE ZUKUNFT

Aquila Porto Rethymno stellt einen günstigen Schauplatz zur Verfügung mit einer bemerkenswerten Entfernung von nur 700m von der Altstadt Rethymno, indem gleichzeitig die modernsten Einrichtungen mit der prächtigen historischen Umgebung kombiniert werden.

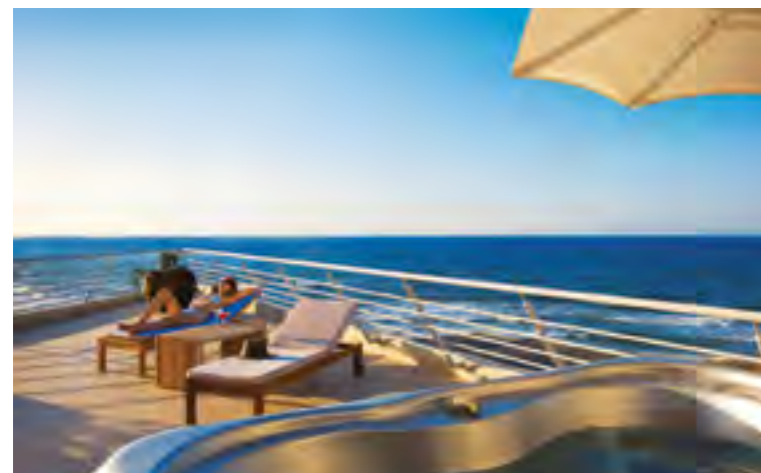
Die Besucher werden von dem atemberaubenden Panorama verzaubert während sie in die Richtung der Stadt spazieren gehen und die Sehenswürdigkeiten von historischer und künstlerischer Bedeutung besichtigen.

Die Hotel Zimmer variieren zwischen Standardzimmer, Suiten, Penthouse und Exekutive Suite, alles in letzter Zeit renoviert. Ausgestatten mit modernem Komfort, eleganten Möbeln, Geräte auf dem neusten Stand der Technik wie Satelliten Fernseher mit integriertem Radio und Musiksender, mini Hi-Fi System mit CD Player, DVD Player (auf Anfrage), freiem Internet Zugang, Marmorbadezimmer mit Jacuzzi und viel mehr.

Wunderschöner Meerblick oder Aussicht auf dem Hafen dominieren im Lodge des Hotels, während der strahlende, blaue Sandstrand direkt vor dem Hotel liegt.

Die Erholungs- und Sportangebote sind für das Wohlbefinden der Gäste konzipiert wohingegen Sie eingeladen sind im Innen- oder Außenpool zu relaxen.

Das Hotel ist mit renommierten Auszeichnungen und Zertifikaten anerkannt für sein Engagement zur Gastfreundschaft und für den besten Service.



A WORLD MADE OF PRIVILEGES

best of the best loyalty club

The "Best of the Best Loyalty Club" is a loyalty program designed to make stays at Aquila Hotels & Resorts even more rewarding. You can qualify for two different membership levels –The Platinum and the Diamond membership level- depending on how many points (stars) you earn credited to your member card upon departure.

As a program member, you will earn reward stars every time you stay with one of the Aquila properties based on your selected type of accommodation.

Member guests are able to redeem their stars for free nights at the lavish Aquila Hotel's chain and also experience even more rewarding benefits such as: Room preference of your preferred lodging type, basket of fruits, mineral water and welcome wine, traditional Greek sweets and "raki", flowers in your room and rate discounts in selected room types.

Der "Best of the Best Loyalty Club" ist ein von uns entworfenes Loyalty Programm, welches ihren Aufenthalt in den Aquila Hotels & Resorts noch angenehmer machen wird.

Wir bieten Ihnen 2 verschiedene Mitgliedschaften an. Die Platin- und die Diamantmitgliedschaft sind abhängig davon, wie viel Punkte (Sterne) Sie sich auf Ihrer Member Card bei der Ankunft gutschreiben lassen.

Als Mitglied des Clubs erhalten Sie jedesmal neue Sterne, wenn Sie in einem Aquila Hotel oder Resort übernachten. Die Klasse des Zimmers beeinflusst die Anzahl der Sterne die Sie erhalten.

Sie können dann die Sterne gegen kostenlose Übernachtungen in einem der Aquila Hotels & Resorts eintauschen und zusätzlich noch von anderen Vorteilen profitieren. Zum Beispiel erwartet Sie eine Vorzugsbehandlung bei der Zimmerwahl, ein Früchtekorb, Mineralwasser und Willkommenswein, traditionelle Süßigkeiten Kretas und ein hochprozentiger Raki, frische Blumen im Zimmer und auf ausgewählte Zimmer zusätzliche Rabatte auf den Standardpreis.



4 ways to brighten your day

Choose your own teabag



Revitalization:
Aromatic black tea with irresistible scent



Stimulation:
Black tea with rich taste

Balance:
Green tea with soft taste



Relaxation:
Infusions with the benefits of fruits and herbs



be more tea



Rainforest Alliance Certified™

Deep Blue Escapes at Rethymno beaches

Die blauen Meere und Sandstrände von Rethymno



NORTH COAST RETHYMNO BEACH



Endless sandy beach of 12 km starting from the town of Rethymno and ending at Skaleta region. Well organized with plenty of facilities and services. Weather flags and lifeguards inform the swimmers about the safety measures if wind becomes strong.

12 km langer Strand von der Stadt Rethymno bis nach Skaleta. Perfekt organisiert mit großer Auswahl an Strand- und Meer-Aktivitäten aller Art, dazu umfangreicher Service. Wetterfahnen und Rettungsschwimmer informieren ständig über Sicherheitsmaßnahmen.

Deep Blue Escapes at Rethymno beaches



NORTH COAST GEROPOTAMOS BEACH



15 km away from the city of Rethymno towards to Heraklion, lays Geropotamos beach, a beautiful cove, right beneath the bridge of Geropotamos. The waters are quite deep and the seashore is mostly sandy organized with umbrellas and sunbeds.

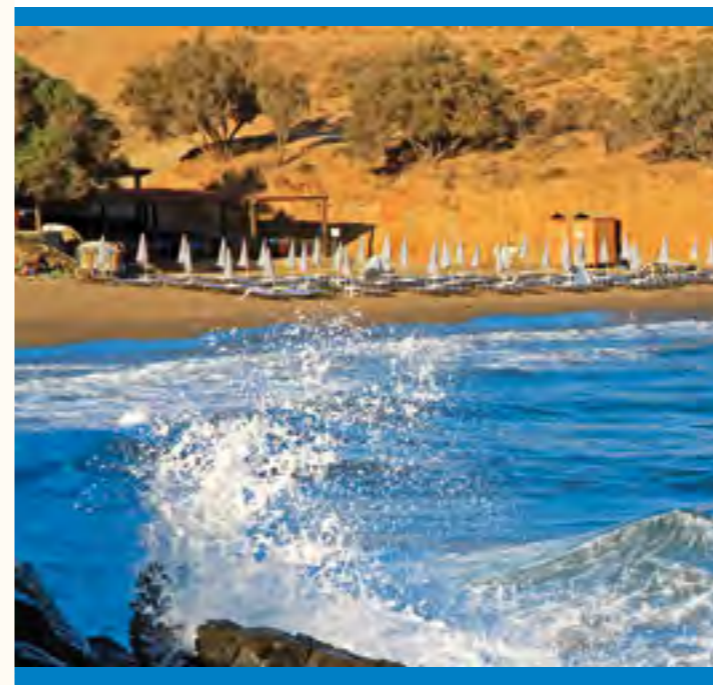
15 km von der Stadt Rethymno entfernt, Richtung Heraklion. Eine herrliche Bucht. Das Meer ist blitzsauber und tief, der Strand zum größten Teil aus Sand und ausgestattet mit Sonnenschirmen und Liegen.

NORTH COAST EPISKOPI & PETRES BEACH



Mainly sandy Episkopi and Petres beaches are located 12 km west of Rethymno city on the way to Chania. The areas that are organized offer apart from the clean waters, fresh fish and sea food specialties.

Sandstrand zum größten Teil, Geropotamos liegt 12 km westlich von der Stadt Rethymno, Richtung Chania. Gut organisiert und kristallklares Wasser, zahlreiche Angebote an frischem Fisch und Meeresfrüchten.



NORTH COAST PANORMOS BEACH



The touristic village of Panormos is 25 min drive from Rethymno towards Heraklion city. The sandy beach with the crystal waters is well organized; visitors can enjoy water sports and local delicacies at the nearby village.

Das Dorf Panormos ist 25 Minuten von Rethymno Richtung Iraklio entfernt. Sandstrand mit kristallklarem Wasser, gut organisierter Service. Perfekt für zahlreiche Wassersportaktivitäten. Im nahe gelegenen Dorf finden Sie lokale Spezialitäten.

EXPLORE

Deep Blue Escapes at Rethymno beaches



DAMNONI & AMMOUDI BEACHES

SOUTH COAST

Approximately 30 minutes from Rethymno city, both beaches (one next to each other), are well known for the clean and clear waters. Both of them have thin pebbles providing few facilities. The area has secluded bays and deserted coves accessible by the sea. Water sports and diving lessons are available for the visitors.

Ungefähr 30 Minuten von Rethymno entfernt, liegen die beiden für ihr kristallklares Wasser bekannten Kiesstrände direkt nebeneinander. Dazu abgelegene Buchten und einsame, nur über das Meer erreichbare Strände. Im Angebot sind u.a. Tauchkurse.



EXPLORE

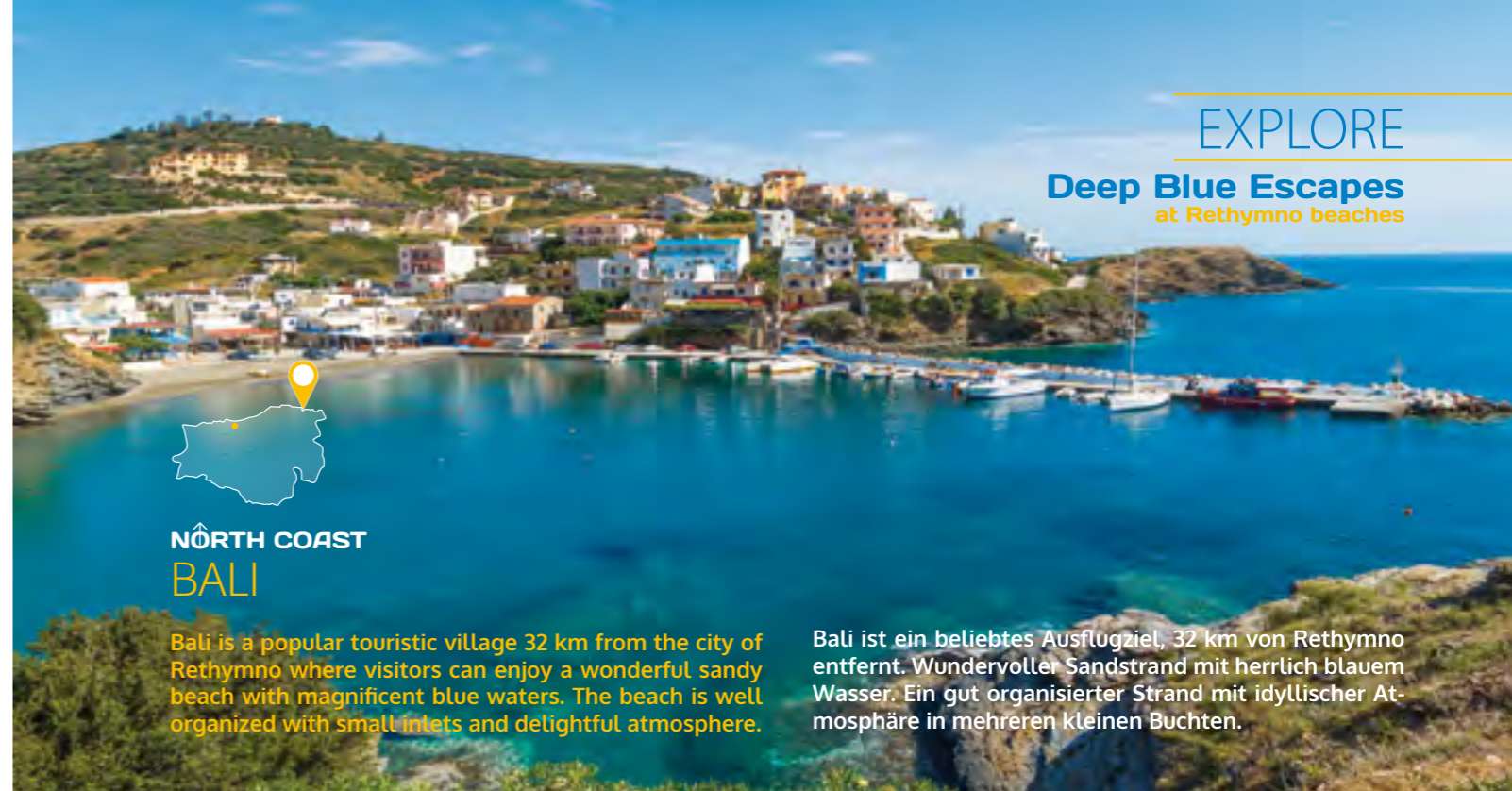
Deep Blue Escapes at Rethymno beaches



NORTH COAST BALI

Bali is a popular touristic village 32 km from the city of Rethymno where visitors can enjoy a wonderful sandy beach with magnificent blue waters. The beach is well organized with small inlets and delightful atmosphere.

Bali ist ein beliebtes Ausflugsziel, 32 km von Rethymno entfernt. Wundervoller Sandstrand mit herrlich blauem Wasser. Ein gut organisierter Strand mit idyllischer Atmosphäre in mehreren kleinen Buchten.



PREVELI BEACH

SOUTH COAST



Situated 40 km from the town, the Preveli beach considered the most idyllic beach in Rethymno. The Kourtaliotis river ends at the beach surrounded by palm trees creating a magnificent green landscape. The crystal waters are greenish and the sand is soft accessible only by foot or by boat.

40 km von der Stadt Rethymno entfernt. Der Strand Preveli gilt als der Idyllischste von allen. Von Dattelpalmen gesäumt, mündet hier der Fluss Kourtaliotis ins Libysche Meer. Das Wasser ist klar und grün und der Strand zu Fuß oder mit dem Boot erreichbar.

AGIOS PAVLOS

SOUTH COAST



A picturesque destination to relax and enjoy the crystal waters situated 58 km south of Rethymno town. Agios Pavlos beach, located at the bottom of a sandy cliff, is mostly quite due to the difficult access but also protected from the winds.

58 km von der Stadt Rethymno entfernt, gelegen unter einer Sandsteinklippe, ist dieser Strand wegen des schwierigen Zugangs nicht nur sehr ruhig sondern auch vom Wind geschützt. Ein malerisches Stück Kreta, ideal zum Relaxen.



TRIOPETRA

SOUTH COAST



The magnificent Triopetra beach is located 52 km south of Rethymno city close to Akoumia village and is famous for the wide range of water sports and the beautiful sunset. This long and sandy beach named after the three stones found in its waters.

Der großartige Strand in der Nähe von Akoumia, 52 km von der Stadt Rethymno entfernt, ist nicht nur für seine große Auswahl an Wassersport bekannt sondern auch für den prachtvollen Sonnenuntergang.



AGIA GALINI

SOUTH COAST



Located about 58 km from the city of Rethymno, Agia Galini offers two superb beaches within the picturesque region. The beach is well organized with all the required facilities including water sports and diving lessons as well as plenty of accommodation, restaurants, bars and leisure services.

58 km von der Stadt Rethymno entfernt, bietet Agia Galini zwei hervorragende Strände an, dazu einen bildhübschen Ort. Wassersport, Tauchunterricht, zahlreiche Pensionen, Herbergen und Hotels, Tavernen, Bars und Freizeitdienste.

RITUALS OF Purification & Relaxation



Enjoy a truly unwinding experience at the Elounda Village SPA, an oasis of wellness retreats and therapies for the body and mind able to achieve an overall well-being and balance for every guest.

The spa houses three steam baths, two different saunas, a Laconium and Tepidarium, an ice fountain, two treatment rooms, a fully equipped fitness center and a beauty salon as well as an indoor heated pool. Combining the natural philosophy of "Pevonia" treatments with the modern comforts, the Elounda Village spa facilities aim at helping guests gain and maintain health and longevity.

Our highly skilled staff committed to deliver a personalized service, apply an excellent choice of therapeutic treatments for face and body and indulgent massages to suite your needs and desires.

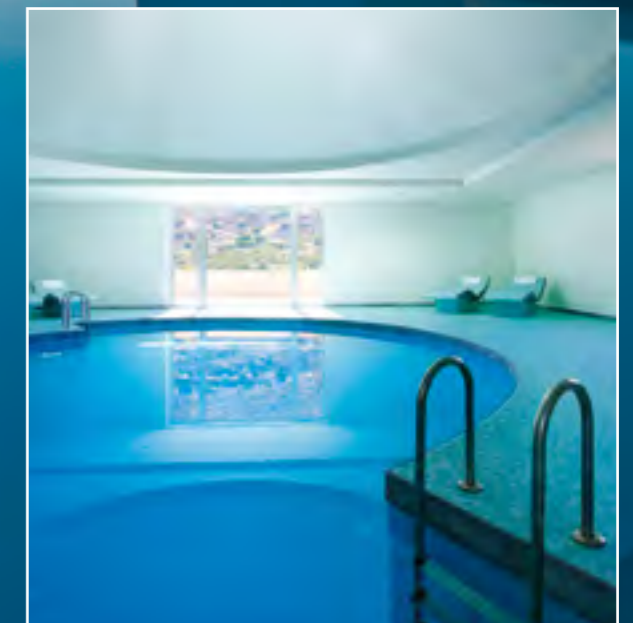
REINIGUNGS UND ENTSPANNUNGS RITUALE

Genießen Sie ein umwerfendes Erlebnis in Elounda Village Spa, eine Zufluchtsoase für Wellness und Therapien für den Körper und den Geist, für das allgemeine Wohlbefinden und Harmonie jedes Gastes.

Der Spa stellt zur Verfügung drei Dampfbäder, zwei Saunas, Laconium und Tepidarium, Eiswasserkur, zwei Behandlungsräume, einen voll ausgestatteten Fitness-Center, einen Schönheitssalon sowie ein beheiztes Hallenbad.

Indem die Natur Philosophie der `Penovia`Behandlungen mit modernem Komfort kombiniert werden, wird in Elounda Village Spa Fazilitäten darauf gezielt den Gästen zu helfen, sowohl Gesundheit und Langlebigkeit zu erlangen als auch zu bewahren.

Unser hochqualifiziertes Personal engagiert sich sowohl persönlichen Service zu leisten, als auch eine ausgezeichnete Auswahl an Massagen, angepasst nach Ihren Bedürfnissen und Wünschen, und erfrischende Therapien für das Gesicht und den Körper anzuwenden.



Cultural Treasures

in Heraklion City



The Archeological Museum of Heraklion is considered one of the most significant and remarkable museums in Europe located in the center of Heraklion city.



Originally, the building constructed by the Venetians as a Catholic Monastery of St. Francisco in the beginning of the 14th century and it was used as a museum until the earthquake of 1858 when it was destroyed. Small elements of the Venetian monastery are still visible at the museum's garden. The museum is considered the largest archeological museum of prehistoric period in Eastern Mediterranean region one of a kind of the Minoan civilization; the first significant European civilization.

The architect, Patroklos Karantinos designed and built the museum between 1937 and 1940 in modern anti-seismic specifications. Since 2006, the museum has been closed for renovations and opened again in May 2014.

The building has large exhibition rooms which houses important artefacts from all the periods of Cretan prehistory and history covering a period of more than 5,500 years from the Neolithic period to Roman times.



All exhibits derived from archeological sites in Crete arranged in thematic order with a dominant presence of valuable pieces from the Minoan art that is why the museum is considered worldwide the home of Minoan civilization. The building also hosts laboratories, a drawing room, a library, a shop and a scientific department where numerous finds are stored and studied. A charming café within a verdant environment is the ideal place to relax after a spectacular sightseeing.

Some of the most important exhibits in the Archeological museum are the Kamares Vessels, the Phaistos Disc, the Snake Goddess, the Minoan Jewels, Minoan Frescos, the Bull's Head and Bull Leaper and many more important masterpieces.

The museum also organizes temporary exhibitions in Greece and overseas, cooperates with universities and educational foundations and organizes cultural events.

Kulturschätze

von Heraklion



Kulturschätze

Das archäologische Museum von Heraklion liegt im Herzen des Stadtzentrums und gilt als eins der bedeutendsten und bemerkenswertesten in Europa.



Es ist das größte Archäologische Museum der Vorgeschichtlichen Zeit im östlichen Mittelmeerraum. Es ist einmalig in seiner Art und das bedeutendste Museum der Minoischen Kultur der ersten hoch entwickelten Kultur Europas.

An der Stelle des heutigen Archäologischen Museum von Heraklion stand das ehemalige Venezianische Kloster des Heiligen Franciscus aus dem frühen 14. Jahrhundert n. Ch. Ursprünglich hatte man die Kirche des Klosters als Museum gebraucht, als sie aber 1858 durch ein Erdbeben zerstört wurde, der Architekt Patroklos Karantinos entwarf das heutige Museum und baute es nach erdbebensicheren Bauvorschriften zwischen 1937 und 1940 wieder auf. Spuren des alten Venezianischen Klosters sind immer noch heute in dem Garten des Museum zu sehen.

Das Museum blieb zwischen 2006 und 2014 wegen Renovierung geschlossen. Das Gebäude verfügt über große Ausstellungsräume, die die wichtigsten Funde aus Kretischer Vorgeschichte und Geschichte, einer sich über 5.500 Jahre streckenden Periode, von der Neolithischen bis zu

der Römischen Zeit, zeigt.

Alle Exponate stammen aus kretischen archäologischen Stätten und sind thematisch angeordnet. Die kostbaren Minoischen Kunststücke dominieren, weswegen auch das Museum weltweit als das Zuhause der Minoischen Zivilisation gilt. Das Gebäude beherbergt auch ein Labor, eine wissenschaftliche Abteilung, in der zahlreiche Funde gelagert und untersucht werden, eine Bibliothek, und ein Museum Shop. Ein charmantes Café in einer grünen Umgebung ist der ideale Platz sich nach einer spektakulären Besichtigung zu entspannen.

Einige der wichtigsten Ausstellungstücke in dem Archäologischen Museum sind die Gefäße von Kamares, der weltberühmte Diskus von Phaistos, die Schlangengöttinnen, der minoische Schmuck, die minoischen Fresken, der Stierkopf und viele weitere interessante und wichtige Meisterwerke. Das Museum organisiert auch Sonderausstellungen sowohl in Griechenland als auch im Ausland. Es kooperiert mit Universitäten und Bildungstiftungen und organisiert kulturelle Veranstaltungen.



OPENING HOURS
of Archaeological Museum of Heraklion:
Summer (01.04. - 31.10.):
Monday: 08:00 - 20:00
Tuesday-Sunday & bank holidays: 08:00 - 20:00

ADDRESS:
Xanthoudidou 2 Str., 71 202, Heraklion
(Prefecture of Heraklion)
Tel. (+30) 2810 279000 & 2810 279086
Entrance fee: 6 Euro / reduced 3 Euro

USEFUL:
A special 10 Euros ticket is valid for visiting the Heraklion Archaeological Museum and the palace of Knossos; it can be purchased at both sites. Please note that the individual opening hours may differ.

Special ticket package:
Full: €10, Reduced: €5
The single ticket for Knossos - Heraklion Museum costs 10 Euros.





**EINE PARTNERSCHAFT DIE
IHRE ERWARTUNGEN
ÜBERSCHREITET**

**A partnership that exceeds
your Expectations**

Aquila Atlantis Hotel is excellently located in the very center of Heraklion in a city steeped in ancient history.

Guests savor the sights and sounds of the city, the historic monuments and museums as well as the unobstructed views from the hotel of the historic harbor. Working travelers and professional visitors appreciate the full service business center and conference facilities. State of the art audiovisual equipment and meeting staff guarantee the success of every event and meeting. Moreover, countless local and international celebrities have stayed in its luxurious accommodations.

The hotel features 164 rooms and suites, varying in size and décor. The standards of accommodation combine an artful blend of elegance and modern design. Conveniences include a fine rain shower cabin and bathroom with selected toiletries and bath amenities, air-conditioning, satellite flat screen TV 42 inch with intergraded radio and music channels, free Wi-Fi internet access, direct phone with data, alarm clock and voice mail, hairdryer, a safe box, pillow choice, complimentary tea and coffee making facilities and fully premium stocked mini bar.

Aquila Atlantis Hotel is open all year round offering also to its guests several choices of sport activities such as a golf club, horse riding club, tennis club, water sports and a heated swimming pool.

Aquila Atlantis liegt herrlich direkt im Zentrum von Heraklio, eine Stadt voll mit alter Geschichte.

Die Gäste genießen sowohl die Sehenswürdigkeiten und die Atmosphäre der Stadt, die historischen Monumente und Museen als auch die ungehinderte Aussicht vom Hotel auf den malerischen Venezianischen Hafen.

Gäste auf Geschäftsreise schätzen den Full Service Business Center, die Konferenzräume, die audiovisuelle Ausstattung von modernster Technologie. Das trainierte Personal garantiert den Erfolg von jeder Veranstaltung und Meeting.

Das Hotel verfügt über 164 Zimmer in unterschiedlichem dekorativem Stil und Größe.

Der Standard der Aufenthalt kombiniert einen künstlerischen Flair von Eleganz mit modernem Design.

Die Fazilitäten umfassen eine fein-Regen Duschkabine, Badezimmer mit ausgewählten Toilettenartikel und Badeannehmlichkeiten, Klimaanlage, Satellitenfernsehen Flachbildschirm 42 Inch mit integriertem Radio und Musiksender, freien Internet Zugang, Direktwahltelefon mit Daten, Wecker, Anrufbeantworter, Haarfön, Save, Kissenwahl, gratis Fazilitäten für Kaffee oder Tee Zubereitung, und eine voll ausgestattete Mini-bar.

Aquila Atlantis Hotel ist offen das ganze Jahr über und bietet seinen Gästen eine große Auswahl an Sport und Aktivitäten wie Golf, Reiten, Tennis, Wassersports, und einen Warmwasser Pool.

Manolis Tsantakis

The Perennial Olive Trees of Crete

Die mehrjährige Olivenbäume auf Kreta

Wandering around the island of Crete, from one end to the other, I often can't help but wonder "how would this land really be without the olive trees, without the vast olive groves that reign over the island, thus creating this landscape of such familiarity and, at the same time, unparalleled beauty?" It is an undeniable truth; on this great island the olive tree has been prevailing for thousands of years, moulding, not only the landscape, but also the very temperament of the people. For many many years olive oil and olives, along with grapes and raisins, shaped the economy of the island and operated as the main prosperity indicator.

Während ich über Kreta schlendere, frage ich mich oft, wie dieser Ort wohl ohne den Olivenbaum aussähe, ohne die endlosen Olivenhaine, die eine Landschaft von einmaliger Schönheit schaffen. Der seit Jahrtausenden diese Insel beherrschende Olivenbaum prägt nicht nur die Landschaft sondern auch die Psyche und das Wesen der Einwohner. Ebenso lange sind Olivenöl und Oliven, Wein, Trauben und Rosinen die wichtigsten Wirtschaftszweige der Insel und Zeugen ihres Wohlstandes.

Nowadays, in spite of the adverse economic circumstances, especially in Greece, Crete continues to grow olive trees with undiminished interest and to base its economy mostly on the primary field with the olive oil being the most significant product with the largest export dynamic.

As a Cretan myself, raised in Athens, one thing always touched me the most when I visited Crete – the enormous olive tree trunks that my friends and I came across when we hunted birds with our slingshots. In my boyish eyes the huge trees seemed like mythical Cyclopes and I –so small and insignificant- standing there, staring in awe at the branches that looked like gigantic hands stretching towards the sky!

Many years later, when I got involved with photography as a hobby, a profession and a passion, the perennial olive trees became my favourite subject. Nature and time have moulded the olive tree into a living sculpture that no one can pass by, especially artists.

Heute, trotz der widrigen finanziellen Umstände in Griechenland, kultiviert Kreta unvermindert seine Olivenhaine, und die Ökonomie stützt sich hauptsächlich auf die Produktion von Olivenöl, die Nummer eins aller kretischen Exporte.

Ich selbst, Kreter von Herkunft und aufgewachsen in Athen, fühlte mich angezogen von den riesigen Stämmen der Olivenbäume, zwischen denen ich mich mit meinen Freunden versteckte, und wo wir mit unseren Schleudern Vögel jagten. In meinen Kinderaugen kamen mir die wuchtigen Stämme wie Riesen vor, die ihre Finger in den Himmel streckten und gegen die ich mich noch kleiner und unwichtiger fühlte.

Nach vielen Jahren, in denen ich mich als Anfänger und später als leidenschaftlicher Profi mit der Fotografie beschäftigte, wurden die uralten Olivenbäume zu meinem Lieblingsthema. Natur und Zeit haben Bäume zu lebendigen Skulpturen geformt, an denen niemand gleichgültig vorbeigehen kann, vor allem kein Künstler.

NATURE

DIE MEHRJÄHRIGE OLIVENBÄUME AUF KRETA



Aus Wurzeln und Stamm machen Licht und Schatten Figuren, Gesichter und bizarre Formen.

Und doch ist das Wichtigste eines Olivenbaums seine Geschichte. In seinem Inneren trägt er einen für uns Menschen mit unserem begrenzten, kurzen Leben einen kaum vorstellbaren Sinn für die Zeit. Denn viele von diesen Bäumen, die in kretischer Erde gedeihen, sind 500 bis 5000 Jahre alt. Einige von ihnen haben die kretische Geschichte von der minoischen Zeit bis heute erlebt! Wenn sie erzählen könnten, würden ihre Geschichten mehr als ein Menschenleben füllen, und ihr Wissen würde in tausenden von Büchern erfasst.

Es ist deshalb eine hohe moralische Pflicht von uns Menschen, diesen letzten Monumenten von Natur und Zeit Respekt und absoluten Schutz zu gewähren.

NATURE

THE PERENNIAL OLIVE TREES OF CRETE



MANOLIS TSANTAKIS is a photographer with dozens of exhibitions in Greece, Europe, China and the US and three already published photographic papers in the form of luxury scrapbooks to show for.

"Woman's Light" with black & white photographs & poetry by Odysseas Elytis and Stavros Stavropoulos, 2004 edition and 2014 reprint. (Available only at Amazon.com)

"Sitia Land of Dream" a hymn to the nature, the beautiful villages and the simple people of this beautiful land, 2008 edition. (Out of print)

"Aphrodites Anadyomenes/Venuses Rising from the Sea" Airy female forms, ethereal and released from the bonds of daily routine become one with the landscape, flirting with the Nymphs, the fairies and Poseidon, 2015 edition. (Available only at Amazon.com)



In a few months his new project on **perennial olive trees** of Crete will be ready.

MANOLIS TSANTAKIS ist Fotograf und hat sein Werk in zahlreichen Ausstellungen in Griechenland, Europa, China und Amerika vorgestellt. Drei Fotoarbeiten wurden in einem luxuriösen Album veröffentlicht:

"Frauenlicht" mit schwarz-weißen Fotos und Texten von Odysseas Elytis und Stavros Stavropoulos. Herausgegeben im Jahr 2004 und 2014 (nur bei Amazon.com)

"Sitia, Land des Traums" eine Hymne an die Natur, die hübschen Dörfer und die einfachen Menschen dieses Ortes. Herausgegeben 2008. (ausverkauft)

"Auftauchende Aphroditen" wo ätherische, von Alltagsfesseln befreite Frauenfiguren in die Landschaft eingebildet werden und wie Nymphen und Feen mit Poseidon flirteten. Herausgegeben 2015 (nur bei Amazon.com)

In einigen Monaten wird seine nächste Arbeit herausgegeben. Thema: Kretas uralte Olivenbäume.

In their roots and trunks one can make out figures, faces and shapes, a different one each time, depending on the light and shadings. However, the most important aspect of the perennial olive trees is the very history they hide in their gut. A concept of time almost inconceivable to us –programmed to be here for only a limited and finite period.

With the knowledge that the eldest of these trees, which grow on the land of Crete, are recorded to have a 500 to 5,000 years of history, one can't help but reflect on the fact that these living legends have lived through the entire known history of the island, all the way back from the Minoan years up to this very day!

And if they could speak, how much history could we bear to listen to in our short lives? How many thousands of books would be needed to record all this knowledge?

That is exactly why, maybe the minimum moral debt that we as human beings owe these last remaining monument-trees, which felt no fear against the powers of nature and came out glorious winners from the battle with "all-taming" time, is respect and their absolute protection!



Our Environment Our Home

Unsere Umwelt, unser Haus

Aquila Hotels & Resorts is a company showcasing high levels of environmental consciousness and social awareness, which never misses the opportunity to prove its strong commitment to protecting our home: the earth and its people.

Aquila Hotels & Resorts ist sowohl in ein einem sehr hohen Grad Umweltbewusst als auch besonders sozialbewusst. Bei uns geht keine Gelegenheit verloren unser starkes Engagement zum Schutz unseres Hauses zu beweisen: die Erde und ihre Menschen.



Aquila Hotels & Resorts is a Greek-owned hotel chain strongly committed to minimise and make the best out of the company's impact and interaction with the local environmental, social, economic and cultural structures existing in the magical areas that host its hotels and resorts. The company is determined and takes specific action, in order to positively contribute to the protection and preservation of the environment and cultural heritage, to the social coherence and the economic florescence of its properties' surroundings.

Let us not be fooled; the trees, the soil, the water, the sand, the air is our home. The earth is our home and if we do not protect our home, then who will? We need our nature and we are committed to contribute to this direction.

Aquila Hotels & Resorts ist eine von Griechen geleitete Hotelkette, stark verpflichtet zu der Auswirkung und der Interaktion mit der regionalen Umwelt und die lokalen Sozial- Ökonomisch- und Kulturellen Umständen in den Orten, in denen unsere Hotels stehen, das Beste zu machen. Unser Unternehmen ist entschlossen und ergreift spezifische Maßnahmen einerseits für den Schutz und die Erhaltung der Umwelt- und Kulturelen Erbe, andererseits für die soziale Kohärenz und die wirtschaftliche Blüte seiner Umgebung.

Seien wir doch logisch; die Bäume, die Erde, das Wasser und die Luft sind unser Zuhause. Die Erde ist unser Zuhause und wenn wir unser Haus nicht schützen, wer wird es machen? Wir brauchen die Natur und sind stark engagiert in dieser Richtung mitzubewirken.



ENVIRONMENT

All of the above are not matters to be taken lightly, if we need words to become actions. That is exactly why Aquila Hotels & Resorts have adopted an integrated policy regarding all environmental issues relating to its operations, which include the use of efficient state-of-the-art technologies and resource management practices, as well as the investment in its human –and most precious- capital. Specifically, the luxurious hotel chain has adopted specific environmental-friendly initiatives to address specific environmental threatening subjects, such as:

ENERGY MANAGEMENT:

We are committed to maximising the efficient use of energy and to make the best out of clean and renewable energy sources.

FRESH WATER MANAGEMENT:

We undertake initiatives to reduce water usage while at the same time we ensure high level of water quality.

SOLID WASTE MANAGEMENT:

We have adopted a well-structured waste management program and we are engaged to Reduce, Re-use and Recycle

COASTAL & MARINE ENVIRONMENT PRESERVATION:

We actively participate and promote coastal and marine protection schemes, such as the Blue Flag. We are also working with Archelon in order to protect Cretan Sea Turtles.

LANDSCAPE & NATURE PROTECTION:

Our facilities are organised and planned in order to harmoniously integrate with the surrounding natural environment and the company itself participates in all efforts to conserve bio-diversity and natural landscapes. Our guided gardens tours aim to increase your awareness to the secrets of the Greek nature and smells.

THE INTERNAL & EXTERNAL PUBLIC:

We are strongly promoting the participation of our personnel, our guests, the members of the local community and its suppliers in making all of the above happen, by informing and educating them on ways to contribute to environmental sustainability during and beyond their mutual interaction.

Alles oben genannte sind Themen die nicht so leicht genommen werden dürfen, wenn man möchte, dass die Worte auch zu Taten werden. Genau aus diesem Grund haben in Aquila Hotels& Resorts eine integrierte Politik im Bezug auf Umweltfragen im Zusammenhang mit unseren Unternehmungen angenommen, eine Umweltpolitik nicht nur die Verwendung von effizient modernster Technologie und Ressourcen Management Praktik umfasst sondern auch die Investition in ihr kostbarstes Kapitel- die Menschen. Um ausdrücklicher zu sein, die Luxus Hotel Kette hat eine ganze Reihe von konkreten umweltfreundlichen Initiativen ergriffen, die bestimmte Umweltprobleme angehen, wie z.B :

ENERGIEMANAGEMENT:

Wir haben uns vorgenommen die Effizienz der gebrauchten Energie zu maximieren und das Beste aus sauberen und erneuerbaren Energiequellen zu machen.

FRISCHWASSERMANAGEMENT:

wir haben Initiativen ergriffen um den Wassergebrauch zu reduzieren und gleichzeitig die hohe Wasserqualität zu versichern.

ABFALLWIRTSCHAFT:

wir haben ein gut strukturiertes Abfallwirtschaftprogramm angenommen und sind gleichzeitig selbstverpflichtet zur Reduzierung, Wiederverwendung und Recycling.

KÜSTEN- UND MEERESUMWELT ERHALTUNG:

wir unterstützen und sind aktiv beteiligt an Küsten- und Meeresumweltschutzprojekte, wie das der Blauen Flagge. Wir arbeiten auch an der Umweltorganisation Archelon mit um die kretische Seeschildkröte zu schützen.

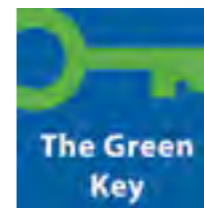
LANDSCHAFTS- UND NATURSCHUTZ:

Unsere Anlagen sind so geplant, konzipiert und gebaut, dass sie sich in der umgebenden Natur harmonisch integrieren. Unser Unternehmen beteiligt sich selbst an allen Bemühungen die biologische Vielfalt und die Naturlandschaften zu erhalten. Unsere Touren durch die Gärten zielen darauf, Ihr Interesse an die griechische Natur und die natürlichen Gerüche zu wecken.

GEMEINSCHAFTSENGAGEMENT:

Wir fördern aktiv unser Personal, unsere Gäste, die Mitglieder der lokalen Gemeinschaft und ihre Lieferanten sich an die oben genannten Schemen zu beteiligen, in dem sie informiert und belehrt werden zu der Ökologischen Nachhaltigkeit während und nach der gegenseitigen Interaktion beizutragen.

ENVIRONMENT



Environmental Awards

GOLD TRAVELIFE AWARD

Aquila Rithymna Beach, Aquila Porto Rethymna and Aquila Elounda Village have been honoured with the prestigious Gold Travelife Award. Travelife is an international sustainability certification scheme. Travelife is a non profit organization that supports an efficient and cost effective introduction of sustainability principles regarding tourism.

GREEN KEY AWARD

Apart from the annual award of the Blue Flag for all Aquila Hotels and Resorts, the Aquila Group is proud to have received one more distinction for its environmental consciousness and ethics. The Green Key Award requires the implementation of numerous ecological criteria and Elounda Village, Porto Rethymno, Rithymna Beach and Atlantis Hotel were proud to receive it.

Auszeichnungen für die Nachhaltigkeit

GOLD TRAVELIFE AWARD

Aquila Rithymna Beach, Aquila Porto Rethymna und Aquila Elounda Village sind mit der angesehenen Auszeichnung Gold Travelife Award ausgezeichnet.

GREEN KEY AWARD

Abgesehen von der jährlichen Verleihung der Blauen Flagge an alle Aquila Hotel und Resorts, die Aquila Gruppe ist stolz darauf eine weitere Auszeichnung für ihr Umweltbewusstsein und seine Ethik erhalten zu haben. Die Auszeichnung Green Key Award erfordert die Umsetzung der zahlreichen Umweltkriterien und Elounda Village, Porto Rethymno, Rithymna Beach und Atlantis Hotel sind stolz darauf auch diesen Preis erhalten zu haben.





Significant Allies & Partnerships

Aiming at the protection of the flora and the fauna of the beautiful land of Crete, which hosts the hotels' and resorts' facilities, Aquila has joined forces with significant and competent non commercial organisations and actively participates in their projects.

Specifically Aquila is proud to have partnered with:



Sea Turtle Protection Society of Greece – Archelon

We are working with Archelon, a non-commercial organisation in order to protect the sea turtles and their habitats in Greece, through habitat restoration, development and implementation of management plans, raising public awareness etc. Every week we are organizing educational slides through presentations which are open to the public.

Hellenic Society for the Protection of Nature – HSPN

The HSPN is responsible for the international Blue Flag programme. The presence of a Blue Flag is a quality symbol in over 35 countries and the award is handed to organised beaches and marinas that meet specific strict criteria. The award of the blue flag is based on the compliance with 29 criteria, regarding environmental education, water quality, safety and services. All Aquila resorts are annually awarded with the Blue Flag.

Hellenic Ornithological Society

This is the only Greek non-governmental body exclusively concerned with the protection of wild birds and their habitats. Aquila is proud to be aiding to the organisation's valuable work.

Bedeutende Partnerschaften und Alliierte

Aquila zielt auf den Schutz der Fauna und Flora der wunderschönen kretischen Landschaft, wo unsere Hotels und Anlagen beherbergt werden, und ist kompetenten, nicht kommerziellen Organisationen beigetreten und beteiligt sich aktiv an ihren Projekten.

Aquila ist stolz auf folgende Partnerschaften:

Sea Turtle Protection Society of Greece- Archelon

Wir arbeiten mit Archelon, eine nicht kommerzielle Organisation, um die Meeresschildkröten und ihren Lebensraum in Griechenland zu schützen, in dem wir ihren Lebensraum restaurieren, durch Entwicklung und Umsetzung von Managementplänen, durch der Sensibilisierung der Öffentlichkeit u.s.w. Wöchentlich werden Präsentationen mit Bildungs-Dias, zugänglich für die Öffentlichkeit organisiert.

Hellenic Society for the Protection of Nature- HSPN

Die Griechische Gesellschaft für den Umweltschutz, die HSPN, ist für das Programm der Blauen Flaggen zuständig. Das Vorhandensein einer Blauen Flagge ist ein Qualitätszeichen in über 35 Ländern, eine Auszeichnung, die organisierten Stränden und Jachthäfen übergeben wird falls sie bestimmte, strenge Kriterien erfüllen. Die Auszeichnung der Blauen Flagge unterliegt 29 Kriterien, in Bezug auf Umweltbildung, Wasserqualität, Sicherheit und Dienstleistungen. Alle Aquila Resorts werden jährlich mit der Blauen Flagge ausgezeichnet.

Hellenic Ornithological Society

Die Griechische Ornithologische Gesellschaft ist die einzige nicht staatliche Organisation für den Schutz der wildlebenden Vogelarten und ihre Lebensräume. Aquila ist stolz darauf, die wertvolle Arbeit dieser Organisation zu unterstützen.



The philosophy of Cretan Diet

Die Philosophie der kretischen Diät

The Cretan diet comprises a whole philosophy of life and represents the lifestyle of the Cretan society. It is known as being one of the healthiest in the world, a signature of longevity, not only for the Cretan people but also for the whole world. Its strength lies in the quality and freshness of its ingredients and the use of superior products cultivated at the blessed Cretan soil.

Apart from the healthy aspect, the unique Cretan Diet is particularly tasteful with centuries-old delicious recipes cooked in a gourmet creative way.

The study of Seven Countries in 1960 was the first to establish the connection between the diet and the health of the inhabitants of Crete demonstrating also the fact that individuals who consequently adopt the Mediterranean diet present a longer lifetime. This study also observed an impressive reduction in mortality caused by cardiovascular diseases and cancer.

The Cretan cuisine does not include a great variety of ingredients and is based on local production of goods. The consumption of Cretan products is greater on local olive oil, pulses, vegetables, fruits, honey, wine and cheese while red meat, fish and cereals are consumed in smaller quantities. Each ingredient maintains its autonomy, its identity and its flavor. They all co-exist in harmony, highlighting this fine balance that defines the Cretan cuisine and the island in general.



TASTE
CRETAN
DIET

Die kretische Ernährung ist eine Ganzheitliche Lebensphilosophie und damit eng mit dem weltberühmten gesunden Lebensstil der Kreter verbunden. Sie gilt als eine der gesündesten Ernährungskulturen der Welt. Sie ist ein Versprechen für ein langes und gesundes Leben, nicht nur für die Bewohner Kretas, sondern auch für die ganze Welt.



Ihre wohltuende und lebensverlängernde Wirkung ist in dem einzigartigen Zusammenspiel der hohen Qualität der Grundprodukte, ihrer Frische und den überlieferten Rezepten begründet.

Aber abgesehen von dem Gesundheitsaspekt, ist die einzigartige kretische Küche auch besonders schmackhaft, denn die moderne kretische Kochkunst hat ihre Wurzeln in der Tradition und in Jahrhunderte alten Rezepten.

In den 1950er und 1960er wurde über 15 Jahre eine „Sieben-Länder-Studie“ zu Gesundheit und Ernährung im Mittelmeerraum durchgeführt. Die Studie zeigte den direkten Zusammenhang zwischen der Ernährung und der herausragenden Gesundheit der Einwohner Kretas auf. Die Studie wies wissenschaftlich auf den Zusammenhang einer konsequenten Mittelmeer-Diät und einer längeren Lebenserwartung hin. In der Studie wurde auch eine starke Senkung der Sterblichkeitsrate bei Krebs und Herzkrankheiten festgestellt.

Die kretische Küche ist einfach, aber gleichzeitig reich an der erlesenen Qualität und Schmackhaftigkeit der einheimischen Produkte. Sie basiert auf einheimischem Olivenöl, Hülsenfrüchten, viel Gemüse und Obst, sowie Honig, Wein und Käse.

Rotes Fleisch, Fisch, und Getreide werden in kleineren Mengen konsumiert. In der kretischen Kochkunst bewahrt jedes Lebensmittel seine Eigenständigkeit, seine Identität und seinen Geschmack, während alles zusammen sich zu einem harmonischen Geschmackserlebnis zusammenfügt. Das ist der unvergleichliche Charakter und auch die Philosophie der Gesellschaft Kretas: Individualität, Ausgeglichenheit und Gleichgewicht.



The philosophy of Cretan Diet

**YOU EAT LIKE A CRETAN
if you eat...**

Traditional Cretan rusks & bread

Rusks are part of traditional healthy Cretan diet which is rich in fiber and low in fat. These are twice baked breads very crunchy and tasteful made completely from natural ingredients (several cereals, mainly barley, wheat and rye or a mix of those). Rusks are unique in the world and are therefore designated as a P.G.I product (Protected Geographical Indication). The traditional rusks are considered highly nutritious and are an ideal source of energy contained natural fiber and vitamins (B and E), helping the function of the large intestine and the digestive system in general. Moreover, the whole meal bread has much larger amounts of vitamins, especially of the B complex, that are necessary for the function of the nerve-center, preventing as possible at the same time the gastric cancer.

Cretan cheese

Cretan cheese is a product of exquisite quality and is famous worldwide for its incredible taste. All Cretan cheeses (Graviera & Kefalograviera, Kefalotiri, Myzithra and Staka) are made of either sheep's or goat's milk or a combination of both. Cretan cheeses contain an important source of proteins of high biological quality, vitamins (A, B1, B2, B3, B6, folic acid), as well as basic minerals and amino acids. The consumption of cheese is the highest in the world playing a central role in the Cretan diet. It is said to be a source of saturated fats but the Cretans who eat it do not have high levels of cholesterol, since the combinations of the Cretan nutritional model provide the ideal balance.

Cretan honey

Cretan honey is produced since the prehistoric years with the purest methods, on the mountains of Crete with the virgin planting and herbs. It is famous from the Minoan times for the high quality and its beneficial features since it contains precious substances (such as organic acids, proteins, enzymes, metallic salts, etc.) and can be consumed even by people suffering from diabetes. It has a great nutritional value rich in vitamins (especially Vitamin E) and anti-oxidants recommended for many diseases. The processing of the Cretan honey is done in a natural way, produced in areas of biological endemic and aromatic plants without high temperatures which destroy the vitamins. Cretan honey is also clear, light-colored honey with the highest viscosity in Greece.

Die Philosophie der kretischen Diät

**ESSEN SIE WIE EIN CRETAN
Wenn Sie essen...**

traditioneller kretischer Zwieback & Brot

Der kretische traditionelle Zwieback, auf der kretischen Dialekt Paximadi genannt, ist Bestandteil der Ballaststoffreichen und fettarmen, traditionellen kretischen Küche. Das Paximadi ist ein zweimal gebackenes, knuspriges, leckeres Brot welches ausschließlich aus Naturprodukten (verschiedene Getreidesorten, hauptsächlich Gerste, Weizen, Roggen oder auch eine Mischung davon) hergestellt wird. Der Traditionelle kretische Zwieback ist einmalig auf der ganzen Welt und aus diesem Grund als ein Produkt mit geschützter Ursprungsbezeichnung. Der Zwieback gilt sowohl als eine optimale Energiequelle, reich an Ballaststoffen und an Vitaminen B und E, als auch als wohltuend für die Funktion des Dickdarms und des Verdauungssystems im allgemeinen. Außerdem enthält das Vollkornmehl größere Mengen an Vitaminen, insbesondere der B Gruppe, welche sich wohltuend auf das Nervensystem auswirken und gleichzeitig Magenkrebs Vorbeugung.

Kretischen Käse

Der kretische Käse ist ein außergewöhnliches Qualitätsprodukt. Er ist weltweit berühmt für seinen köstlichen Geschmack. Alle kretischen Käsesorten (Graviera, Kafalograviera, Myzithra und Staka) werden entweder mit Ziegen- oder Schafsmilch, oder auch aus einer Mischung von beiden zubereitet. Die kretischen Käsesorten sind eine wichtige Quelle an biologisch hochwertigem Eiweiß, an Vitaminen, (A, B1, B2, B3, Folsäure) und darüber hinaus an wichtigen Mineralien und Aminosäuren. Der Konsum von Käse spielt eine zentrale Rolle in der kretischen Ernährung. Obwohl der Käse als reich an gesättigten Fettsäuren gilt, haben die Kreter, die ihn konsumieren, einen niedrigen Cholesterinspiegel. Das Geheimnis liegt darin, mit welchen anderen Produkten der Käse kombiniert wird. Da ist er wieder, der Schlüssel der kretischen Ernährung, ein ideales Gleichgewicht und Harmonie der Produkte.

Kretischer Honig

Der kretische Honig wird seit der prähistorischen Zeit und bis heute nach uralten Methoden, im Gebirge Kretas in einer an Pflanzen- und Heilkräuterreichen heilen und reichen Natur produziert. Seit frühen minoischen Zeiten ist er berühmt für herausragende Qualität und für seine unübertroffenen Eigenschaften. Er enthält wertvolle Substanzen, wie organische Säure, Eiweiß, Enzyme, metallische Salze usw. und darf sogar von Diabetikern konsumiert werden. Mit seinem hohen Ernährungswert und Vitaminreichtum (besonders an Vitamin E), enthält der kretische Honig gleichzeitig viele heilende und wohltuende Antioxidanten für die Gesundheit. Der kretische Honig ist ein Geschenk, vieler nur auf Kreta heimischen und aromatischen Heilkräutern, in anderen Worten ein Geschenk der Natur, der Sonne, der Erde Kretas. Damit die Vitamine erhalten bleiben, wird der Honig nur an ausgesuchten und idealen Stellen hergestellt. Hauptmerkmale des kretischen Honigs sind seine durchsichtige, goldene Farbe und die dickflüssige Textur.



TASTE

CRETAN DIET

YOU EAT LIKE A CRETAN if you eat...

Cretan Olive Oil

Olive trees have been cultivated since the beginning of the Cretan civilization. Homer called olive oil "liquid gold" and Hippocrates "the great therapeutic". Olive oil served either cold (raw) or hot (cooked), has replaced butter or other kinds of oil, with a pure natural product free from preservatives and chemical additives. The extensive use of olive oil protects the human organism from a long range of diseases and is considered the most powerful antioxidant found in nature. According to nutrition experts and after scientific research, olive oil is responsible for the longevity and healthy life of the Cretans which is the vital ingredient of Cretan diet. Cretan olive oil is light and very tasteful and can be flavored by mixing with a combination of herbs. There are various types of olive oil, the basic ones are the extra virgin olive oil which is the best quality oil with very low acidity, the virgin olive oil with higher acidity but different taste and the mixture of olive oil with refined and virgin olive oils. The exceptional taste and the exclusive aroma of Cretan olive oil is a result of the quality of rich soil, the variety cultivated (Psilolia, Koroneiki), the climate, as well as the attentive mode of cropping and processing the olives.

The philosophy of Cretan Diet



and if you drink...

Cretan Wines

Wine is a part of the cultural lifestyle in Crete since the ancient years. Cretans consume wine on a daily basis with lunch or dinner which offers protection from cardiovascular diseases and at the same time minimize the risk of heart attacks. Wine production is increased throughout the years for local consumption as well as for exports. The advanced wine industries in Crete combine the knowledge and modern technology to produce distinguished wines which satisfy a vast range of palates. The Cretan "appellation of origin" constitutes an invaluable heritage of traditional selections absolutely harmonized with the climatic conditions of the island.

Cretan Raki & Tsikoudia

The authentic Cretan distilled spirit traditionally known as Raki or Tsikoudia is an intrinsic part of the identity of the local culture and expresses Cretan hospitality. It is clear and fragrant liquor which visitors are offered as a welcoming gesture, served straight, in shot glasses, usually well chilled. The homemade alcoholic drink is produced by individual families for their own consumption in Crete. Raki contains about 37% alcohol per volume made of crushed grapes (after grapes have been pressed to make wine) which are slowly boiled in special cauldrons. The Raki is made in the Autumn after the grape harvest when the vines have been pruned. The entire process is time consuming and has a particular ritual but it becomes a celebration for family members and friends which gathered to sample the drink while it is being made.



WHERE
QUALITY
&
TRADITION
MEET
TASTE



With 14 International Awards



Terra Creta SA
Kolymvari, Chania, Crete
Tel: +302824083340
e-mail: info@terracrete.gr
www.terracrete.gr

Die Philosophie der kretischen Diät

**ESSEN SIE
WIE EIN CRETAN
Wenn Sie essen...**



Kretisches Olivenöl

Man könnte sagen, dass die Geschichte der Olivenbäume auf Kreta genau so alt wie die Geschichte dieser Insel. In dem reinen und kostbaren Olivenöl, und immer kaltgepresst, sind keine Chemikalien und Konservierungsstoffe vorhanden. Seit Homers Zeiten nennt man es das flüssige Gold. Es hat Butter und andere Fettstoffe ersetzt und schmeckt kalt am besten und eignet sich vorzüglich viele Gerichte zu veredeln. Die häufige Verwendung von Olivenöl schützt den menschlichen Organismus vor vielen Krankheiten. Olivenöl soll das stärkste Antioxidationsmittel in der Natur sein. Laut Ernährungswissenschaftlern und Forschung ist es die wichtigste Ursache für die Gesundheit und die Langlebigkeit der Kreter. Es ist auch der wichtigste Bestandteil der kretischen Ernährung. Das kretische Olivenöl ist leicht, besonders köstlich und es kann sogar mit Kräutern aromatisiert und geschmacklich verfeinert werden. Es gibt verschiedene Olivenölsorten. Der wichtigste Grundtyp ist das Extra Virgin Olivenöl. Es ist das qualitativ beste Öl und hat den niedrigsten Säuregehalt (0.1-1) mit herausragendem Geschmack. Das zweite ist das Virgin Olivenöl. Es ist sehr fein, mit einem höheren Säuregehalt (1.5%) und einem differenzierten Geschmack. Das dritte, das Virgin Olivenöl semi-fine, eine Mischung aus Olivenöl und verfeinerten reinen Olivenölen mit einem Säuregehalt bis 3.3%. Der einmalige Geschmack des kretischen Olivenöls und sein Geruch der an Früchte oder an gerade frisch gepresstes Öl erinnert, ist ein Ergebnis der guten Qualität der Erde, der Variation der kultivierten Sorten (Psilolia, Koroneiki), des Klimas und der schonenden Ernte- und Pressverfahren.

und wenn sie trinken...

Kretischer Wein

Seit der Antike ist der Wein ein wichtiger Bestandteil der kulturellen Lebensweise auf Kreta. Die Kreter genießen täglich Wein zum Mittags- oder Abendessen. Er schützt sie vor Herzkrankheiten und senkt das Risiko von Herzinfarkt. Die Weinproduktion nahm in den letzten Jahren zu, nicht nur für den einheimischen Konsum sondern auch für den Export. Die modernen Weinerstellungsanlagen auf Kreta kombinieren Fachkenntnis mit moderner Technologie um einen exzellenten Wein mit einer großen Bandbreite für jeden Geschmack herzustellen. Die kretische Geschützte Ursprungsbezeichnung umfasst ein unschätzbare Erbe der absoluten Harmonie der Natur und mit dem Klima der Insel.

Kretischer Raki & Tsikoudia

Raki oder Tsikoudia wie der echte alte Kretische Name für dieses Getränk ist, ist ein kretischer Schnaps und ein essentieller Identitätsbestandteil der einheimischen Kultur, ein Synonym für Gastfreundschaft. Raki ist eine klare und aromatische Spirituose und wird meistens eiskalt in Schnapsgläsern serviert. Das oft hausgemachte alkoholische Getränk wird individuell von den Familien für den eigenen Konsum produziert. Er enthält über 37% a Alkohol pro Volumen, hergestellt aus zusammengedrückten Weintrauben, die in speziellen Kesseln geköchelt werden (nachdem der Most von den Trauben für den Wein gewonnen wird). Raki wird im Herbst, nachdem die Weinreben beschnitten wurden, nach der Traubenernte produziert. Das ganze Verfahren ist, mit seinen speziellen Ritualen, sehr Zeitaufwendig. Denn zur Destillation kommen die ganze Familie und Freunde zusammen um zu feiern und den Raki zu probieren. ■



Enjoy a delicious and nutritious meal made with the En Elladi Gourmet line of products by Creta Farms.

Treat yourself to the rich flavor and unique quality of the Elladi Gourmet deli meats, marinated with extra virgin olive oil, and enjoy a brunch that will fill you with energy throughout the day.

Discover delicious recipes on our page www.facebook.com/cretafarms.gr



www.cretafarms.gr



Konstantinos Lazarakis



The Master of Wine Education

ein Master Sommelier

Konstantinos Lazarakis executes his passion for fine wine at a young age and became the first sommelier in Greece since 1994. Mr. Lazarakis has an extensive knowledge in wines from A to Z and he is recognized for his great professionalism and individuality. In 1995 he studied in UK at the top educational institution of the Institute of Masters of Wine for 7 years in order to obtain the exclusive title of "Master of Wine" – the only one in Southeastern Europe and one of the 320 around the globe.

Konstantinos Lazarakis entdeckte seine Passion für Wein bereits in jungen Jahren und wurde zum ersten Sommelier in Griechenland seit 1994. Mr. Lazarakis hat ein tiefes Verständnis vom ABC des Weines. Er ist bekannt für seine Professionalität und dezidierte Meinung zu allem was Weinkultur betrifft. In 1995 studierte er in Großbritannien 7 Jahre an dem Institute of Masters of Wine und schloß mit dem Titel "Master of Wine" ab. Als einziger Master in Südost-Europa und als einer von 320 Masters weltweit.



Since 2004 Mr. Lazarakis became the founder of an institution in Greece under the name **WSPC** (Wine & Spirit Professional Center) which offers certified courses and accredited training in wines and spirits with a worldwide recognition, as provided by WSET (Wine & Spirit Education Trust). WSET is a world leader in wine education, with presence in almost 70 countries and more than 60,000 students every year. The **WSPC** awards leading qualifications in the international market specifically aimed for Hotel Managers, Food and Beverage Managers, Chefs, Restaurant Managers and professionals from the Tourism industry.



The **WSPC** follows the programs and training material of the courses in different levels of WSET, ensuring in that way the excellent professional training in all areas of commerce. The exam results and qualification diplomas are awarded by the WSET London and the curriculum of **WSPC** is fully consistent with the curriculum of the WSET in order to ensure a leading professional and educational qualification. Therefore the students of **WSPC** acquire knowledge of the world wine scene which will give them a recognized competence throughout the world as well as knowledge of the domestic market in order to operate successfully in Greece and overseas.

In 2009, **WSPC** received the "Wine Educator of the Year" award from WSET in London as one of the few educational centers which stand out for the performance of their students but also for their dedication and innovation in wine education.

The **WSPC** institute operates successfully for more than ten years providing high level of wine education in more than 3,500 students so far. More importantly, the center has obtained all the necessary endorsements by the Greek Ministry of Commerce and is authorized by the Ministry of Education and Culture as a qualified educational center of wines and spirits. Furthermore the center is volunteered to recommend well trained students to various individuals or businesses which require expert personnel.

Im Jahr 2004 gründete Herr Lazarakis das **WSPC** - Wine&Spirit Professional Center mit Sitz in Griechenland. Diese griechische Institution bietet zertifizierte Kurse und Trainings zu allem was Wein und Spirituosen betrifft an. Laut dem WSET (Wine & Spirit Education Trust) mit Sitz in London hat das griechische **WSPC** weltweit einen anerkannt erstklassigen Ruf. Das WSET ist World Leader in Weinkunde und ist weltweit in fast 70 Ländern mit jährlich 60.000 Studenten aktiv.

Das Institut von Konstantinos Lazarakis bietet Studiengänge mit International gültiger Qualifikationen, die sich vor allem an Hotel Manager, Food & Beverage Management, Küchenchefs, Restaurantmanager und anderen Mitarbeitern der Tourismusindustrie wendet. Das **WSPC** richtet sich in seinen Programmen und Trainingsmaterialien nach den vom WSET vorgegebenen Material und Richtlinien. Damit besitzt die Ausbildung internationale Anerkennung und Gültigkeit. Aus diesem Grund erhalten die Studenten Wissen über die Welt des Weines, das Ihnen ermöglicht, eine entsprechende Kompetenz auf diesem Gebiet zu erhalten, das es ihnen ermöglicht auf nationalen Märkten und weltweit arbeiten zu können. Natürlich auch in Griechenland oder Übersee.

In 2009 erhielt das **WSPC** vom WSET die Auszeichnung "Wine Educator of the Year". Die Auszeichnung erhielt das **WSPC** nicht nur für die Ausbildungsleistung; sondern auch für ihr beispielhaftes Engagement und die innovative Art und Weise ihren Schülern das Thema Wein zu vermitteln.

Das Wine&Spirit Professional Center arbeitet seit 10 Jahren sehr erfolgreich und konnte bis heute ca. 3.500 Studenten ausbilden. Noch wichtiger aber ist, dass das Zentrum vom griechischen Handelsministerium unterstützt und vom Ministerium für Erziehung und Kultur als qualifiziertes Zentrum für Bildung im Bereich Wein und Spirituosen anerkannt ist. Wenn Sie exzellent geschultes Personal suchen, empfiehlt Ihnen **WSPC** gerne Personal auf Anfrage. Wir empfehlen passende und versierte Mitarbeiter für den Einsatz im Privathaushalt oder im Gewerbe die hohen Anforderungen gerecht.





From the left:
George Magoutas – Operations Manager Aquila Hotels & Resorts
Konstantinos Lazarakis - MW President of WSPC® LTD
George Barelier - Hotel Manager Rithymna Beach



From the left:
Klearchos Kanellakis – Sommelier Aquila Elounda Village
Konstantinos Lazarakis - MW President of WSPC® LTD
Giannis Papadomanolakis – Maitre Aquila Rithymna Beach



Training Aquila Hotels & Resorts Personnel

One of the best cooperation so far with **WSPC** is the hotel chain Aquila Hotels & Resorts in terms of organization and dedication to wine training sessions for its personnel.

Thanks to the dedication of the Aquila management team as well as the excellent programs of **WSPC** are both aiming to create talented sommeliers and qualified food and beverage managers some of them reaching even higher levels of education.

Aquila Hotels & Resorts developed various wine lists for each hotel including excellent local and international wine labels. Each year the lists are refreshed with new selections, ensuring that customers who love wine will be able to taste new treasures.

Training in den Aquila Hotels & Resorts

Eines der hervorragendsten Beispiele für die Kooperation zwischen der Aquila Hotels & Resorts Hotelkette und dem WSPC sind die speziell entwickelten Trainings für unser Personal.

Dank des Engagements des Aquila Management Teams und den Trainingsprogrammen von WSPC haben wir es geschafft hervorragende Sommeliers und Food & Beverage Manager auszubilden, die unserem hohen Anspruch an Mitarbeiterausbildung gerecht werden.

Aquila Hotels & Resorts hat für jedes seiner Hotels eine eigene Weinkarte zusammengestellt, die eine individuelle Auswahl hervorragender lokaler und internationaler Weine enthält. Jedes Jahr wird die Liste aktualisiert, so dass unsere Kunden immer wieder neu in den Genuss ausgesuchter Gewächse kommen können.

WINE EXPERIENCE

The Unique Aroma of Cretan Wines

The Cretan wines are made of grape varieties which are considered of rare distinction and flavor combining the rich gifts of Cretan nature and the significant skills of local winemakers.

Within the last few years many wine makers recognized the vast potential of making high quality wine and established new wineries in order to cater the local demands as well as to encourage exports. The island of Crete has permanently escaped from the image of the region of meaningless wine mass production and is moving towards a wine destination of high added value. While most Cretan wine is made from native varieties, innovative producers have begun to experiment with grapes such as Cabernet Sauvignon, Syrah and Sauvignon Blanc. These are often blended with local mainstays giving rise to new styles of Cretan wine. Some of the well-known Cretan varieties are Vilana, Liatiko, Kotsifali, Vidiano, Dafni, Plito, Mantilari and many more.

Die einzigartigen Weine Kretas

Die Weine Kretas werden aus autochthonen und anderen Traubensorten hergestellt, deren besonderer Geschmack sich aus dem einzigartigen Klima der Insel und ihrer Natur ergibt. Eine besondere Rolle spielt auch das Know-How der lokalen Winzer.

In den letzten Jahren haben viele der etablierten und auch junge Winzer das Potential von Qualitätsweinen für regionale Kunden und für den Export erkannt.

Die Winzer Kretas haben sich nie dem früher vorherrschenden Trend der namenlosen Massenproduktion ergeben. Sie haben es verstanden ihre eigenen Traditionen zu bewahren. Die meisten Weine werden aus hiesigen Rebsorten hergestellt, aber innovative Winzer haben begonnen mit Traubensorten wie Cabernet Sauvignon, Syrah und Sauvignon Blanc zu experimentieren. Diese Sorten werden oft mit den einheimischen verschnitten und tragen so dazu bei, einen neuen Stil kretischen Weine zu kreieren.

Einige bekanntere kretische Rebsorten sind Vilana, Liatiko, Kotsifali, Vidiano, Dafni, Plito, Mantilari und andere mehr. ■

traffic

Join a Better Class

Every type of model
from **economy** to **luxury**
✓ Import ✓ Sale ✓ Rent



www.strendesign.gr

HERONISSOS 210, El.Venizelou str. • T: 28970 24427, 28970 23676 • F: 28970 22989 **HERONISSOS** 48, Dimokratias str. T & F: 28970 22657 **RETHYMNO** Adele • T: 28310 72323 • e-mail: contact@traffic-group.gr **CHANIA** Agia Marina • T: 28210 60826 **HERAKLIO** 419, 62 Martiron Av., Giofros • T: 2810 370118 • F: 2810 370119 • e-mail: traffic7@otenet.gr • www.traffic-group.gr

A treat for the senses

Eine Welt der Sinne

Celebrate the unique flavors of contemporary Cretan and Mediterranean cuisine made of fresh local ingredients

Lassen sie sich von den einzigartigen Aromen und frischesten lokalen Zutaten aus der Neuen Küche Kretas und der Mittelmeerküche verwöhnen



@ RITHYMNA BEACH

Ancient Eleftherna

Dine at a magnificent a la carte restaurant "Ancient Eleftherna" and experience authentic, innovative dishes prepared with organic and local ingredients. Explore the enticing flavors of imaginative dishes in a simple sophisticated atmosphere satisfying even the most discerning palates. Select a wine from the impressive wine list and enjoy a delightful dinner of fine Greek and Cretan cuisine.

Dinieren sie in dem großartigen Restaurant "Ancient Eleftherna" und genießen sie authentischen und innovativen Genüsse die aus frischesten organischen und lokalen Produkten zubereitet werden. Entdecken sie die verlockenden Geschmacksrichtungen inspirierter Gerichte die auch verwöhnte Gaumen begeistern kann. Genießen sie ausgesuchte Weine aus einem eindrucksvollen Angebot zu der köstlichen griechischen und kretischen Küche.



@ RITHYMNA BEACH

Oceana

For those seeking an outdoor seating with a romantic ambience complete with beachfront views, "Oceana" restaurant offers an exquisite dedicated menu of sea food delicacies served right on the water. Savor a wide range of sea food flavors made of scallops, shrimps, mussels, red lobster and delightful fresh local fish while taste one of the 200 labels featured on the wine list.

Für Gäste die gerne auf unserer romantischen Terrasse den Meerblick genießen möchten, servieren wir im "Oceana" Restaurant exquisite Meeresfrüchtespezialitäten. Während sie gerade einen herrlichen Wein aus der mehr als 200 Gewächse umfassenden Karte degustieren, wählen sie aus einem einmaligen Angebot an Jakobsmuscheln, Garnelen, Hummer und tagesfrischen Fang aus dem Meer.

@
**PORTO
RETHYMNO**
Piazza
Di Porto



For culinary enthusiasts who seek to explore innovative gourmet local and Mediterranean healthy dishes in a stylish and relaxing ambience, "Piazza Di Porto" offers a culinary scene of upscale cuisine complemented by a superb sea view ambience from the restaurant's veranda.

Für die Genießer unter ihnen, die sich mehr für die lokale Gourmetküche interessieren und andere schmackhafte und gesunde Gerichte der mediterranen Küche entdecken wollen, haben wir das stilvolle und entspannte "Piazza Di Porto" geschaffen. Das Restaurant hat einen unvergleichlichen Meeresblick und serviert eine Auswahl hochwertiger Gerichte auf der herrlichen Veranda des Restaurants.



@
ATLANTIS HOTEL
Atlantis
Restaurant

For the lovers of culinary delights, the Aquila Atlantis Hotel is the perfect venue in Heraklion city. In the imposing atrium of the hotel dominates the main restaurant. Either you choose to dine at the open-air pavilion or the adjacent indoor area, "Atlantis" restaurant creates a bright comfortable setting for business meetings or social gatherings. The talented chef prepares fine dishes with fresh local products and gourmet flourishes complemented by a surprisingly extensive wine list.

Für alle Liebhaber des besten Essens ist das Aquila Atlantis Hotel in Heraklion der perfekte Ort in der Stadt. Das beeindruckende Atrium des Hotels dominiert die Atmosphäre des Restaurants. Sie haben die Wahl, entweder unter freiem Himmel oder in den angrenzenden, im Innenraum gelegenen Tischen, zu dinieren. Das "Atlantis" Restaurant ist hell und elegant eingerichtet und der perfekte Rahmen für Geschäftsessen und alle sozialen Anlässe. Der talentierte Chefkoch verzaubert seine Gäste mit seinen exzellenten Kreationen, basierend auf frischesten Produkten in Gourmetqualität; die durch eine extensive Weinliste komplementiert werden.

@
**ELOUNDA
VILLAGE**
The Mirabello

Experience a culinary journey throughout a delicious Mediterranean cuisine in a marine style setting with an impressive sea view overlooking the bay. Sumptuous gastronomic choices made of fresh local seasonal ingredients and sea food gourmet dishes satisfy even the most particular flavors.

Eine kulinarische Reise durch die köstliche Mittelmeerküche auf einer Terrasse mit eindrucksvollem Blick über die gesamte Bucht wird ihnen unvergesslich bleiben. Eine üppige Auswahl frischester lokaler und saisonaler Produkte wird durch eine große Auswahl an Gerichten mit hochklassigen Meeresfrüchten ergänzt, die den kritischsten Gast begeistern werden.



@
**ELOUNDA
VILLAGE**
Symposium

All set to a backdrop of endless green and colorful gardens, "Symposium" restaurant presents innovative Greek menu inspired by Cretan culinary regions. The menu features local cuisine with original specialties all made using the freshest quality local and imported ingredients, while the captivating verdant landscape serves as a peaceful oasis for its guests.

Vor einem Hintergrund von endlosem Grün und blühenden Gärten präsentiert ihnen das "Symposium" Restaurant ein innovatives griechisches Menü. Inspiriert von der Küche der Provinzen Kretas, hat unser Küchenchef ein Menü entworfen, welches sich auf Originalrezepte beruft und nur die frischesten und schmackhaftesten Zutaten benutzt. Während sie das Essen genießen, werden ihre Sinne von der zauberhaften Landschaft und dem Frieden der Natur berührt.



Eine Liebesaffäre
A Love affair

You dream your wedding day to be timeless, fun and memorable full of personal details and delightful touches inspired by the two of you...

Sie träumen davon, dass ihre Hochzeit eine lebenslange und wunderbare Erinnerung ist? Eine einmalige Zeit voller Glück und Inspiration. Eine Zeit erfüllt mit Ihren persönlichen Sinn für Stil und entzückenden Details inspiriert von Ihnen beiden.



At Aquila Hotels & Resorts we take into consideration all of those little details that make up your big day!

Discover the perfect venue for your special day at Aquila Hotels & Resorts locations for events that are perfectly executed in order to enjoy a memorable experience for you two or your whole party. Our event professionals are well trained to deliver perfectly the entire planning process and make sure your vision comes to life.

Celebrate in an atmosphere as special as your occasion. For birthdays, anniversaries, showers, gala events or social gatherings, Aquila Hotels & Resorts provides the perfect backdrop for your festivities.

At Rithymna Beach or the Elounda Village a selection of contemporary guest rooms, comprise elegant bungalows, exclusive suites and private villas overlooking directly to the dazzling sea waters. Premier facilities, impeccable service and a romantic atmosphere set a captivating escape to celebrate any social occasion. Leisure facilities include long sandy beaches, indoor and outdoor swimming pools as well as water sports and first class wellness treatments. The gastronomic choices are endless, providing a cozy and romantic atmosphere with magical views. The very finest cuisines of local and Mediterranean specialties as well as the innovative chefs are carefully preparing original menus keeping the cultural integrity and dietary preferences of the guests.

For wedding anniversaries or renewal of wedding vows of any size, the most comprehensive services and retreats create a uniquely perfect celebration at our spectacular event spaces.

Allen Mitarbeitern der AQUILA Hotels & Resorts ist es eine Freude Ihren großen Tag zu einem rauschenden und unvergesslichen Fest und Aufenthalt zu machen.

Entdecken Sie den perfekten Ort für Ihren besonderen Tag. Die Veranstaltungsprofis der AQUILA Hotels & Resorts sind perfekt ausgebildet sie bei dem gesamten Planungsprozess zu unterstützen und ihn durchzuführen. Hier erwartet sie und ihre Gästen ein bis ins Detail geplante Ablauf der in seiner Leichtigkeit und Charme seinen eigenen Zauber für unvergessliche Stunden entfalten lässt. Wir stellen sicher, dass Ihr Traum Wirklichkeit wird.

Feiern Sie in dem besonderen Ambiente, das so besonders wie Ihre Feier ist. Ob für Geburtstage, Jahrestage, Galaabende oder gesellschaftliche Veranstaltungen, AQUILA Hotels & Resorts bietet die perfekte Kulisse für Ihre Festlichkeiten.



In Rithymna Beach oder in Elounda Village ist die Auswahl an modernen Zimmern und Räumen groß. Entscheiden Sie sich für elegante Bungalows, exklusiven Suiten und private Villen. Alle mit direkter Aussicht auf das blaue Meer und den Himmel. Unser erstklassiger Service und eine romantische Atmosphäre bieten die ideale Umgebung für gesellschaftliche Anlässe jeder Art. Zu den Freizeiteinrichtungen gehören unsere langen Sandstrände, Innen- und Außenpools, Wassersport und unsere erstklassigen Spa und Wellness Anwendungen. Die zahllosen gastronomischen Köstlichkeiten werden in unserem zauberhaften romantischen Ambiente mit Aussicht angeboten. Nicht nur die feinsten Spezialitäten der lokalen und mediterranen Küche werden sorgfältig von unseren innovativen Chefs und Köchen zubereitet, sondern auch originelle Menüs, die ihre lokale und kulturelle Integrität behalten. Selbstverständlich berücksichtigen unsere Küche spezielle Essgewohnheiten.

Ob für Hochzeitstage oder für Erneuerung des Eheversprechens, die umfassenden Dienstleistungen schaffen eine einmalig perfekte Feier in unseren spektakulären Veranstaltungsflächen.

Romantic Offerings

Romantische Angebote

Many special and exclusive benefits, often provided on a complimentary basis, as part of Aquila Hotels & Resorts experience. Guests may choose from two Honeymoon Packages (the basic and optional package) both including event planning, remarkable services and free of charge facilities during your stay.

Viele spezielle und exklusive Vorteile sind als Teil des AQUILA Hotels & Resorts Erlebnisses gratis und inklusive. Sie können unter zwei Flitterwochenpaketen wählen, dem Grundpaket und dem erweiterten Optionspaket. Beide Pakete schließen die Veranstaltungsplanung, bemerkenswerte Dienstleistungen und kostenlose Nutzung aller Anlagen während Ihres Aufenthalts ein.



TOM COLLINS

50ml Beefeater Dry
25ml Lemon juice
15ml Sugar syrup
Top up soda

Glass: Highball or Collins

Making: In a Collins glass filled with ice, pour all the ingredients and stir. Garnish with a lemon wheel.



GIN & TONIC

50ml Beefeater Dry
100ml Tonic water
Glass: Highball or Collins

Making: Fill a glass with ice, pour the ingredients and garnish with a lemon slice.





Blissful Island Journeys

Beauty, fitness and well-being are the basic elements brought to perfection through our uncontested expertise offered in the most prestigious hotel spas around Greece. AEGEO Spas C.M.S provides high quality consulting services for the creation and operation of new spa centers but also contributes to the improvement of existing ones.

Based on the excellent training of its staff and the extensive experience of 22 years, the company offers complete and profitable solutions for each business starting from a conception of an idea to the completion of a project. More specifically Aegeo Spas C.M.S is talented to build a strong spa identity which will lead to a long term financial prosperity. Company consulting services include Planning and Philosophy Strategy, Architecture & Interior Design, Equipment & Product Services, Quality Management Control & Staff Training, Marketing Strategy, Advertisement & Public Relations.

Travel with the ready-made spa therapies through the Aegeo Spa menu and step into a world of unforgettable "locations" full of rejuvenation, transformation and serenity.



- | | | | |
|------------------|------------|-------------|---------------|
| 1 Cretan Massage | 13 Rhodes | 25 Kos | 37 Salamina |
| 2 Crete | 14 Ios | 26 Kalymnos | 38 Aegeo Spas |
| 3 Dia | 15 Keros | 27 Leros | 39 Psara |
| 4 Chrissi | 16 Amorgos | 28 Patmos | 40 Chios |
| 5 Kythira | 17 Giali | 29 Aegina | 41 Oinousses |
| 6 Milos | 18 Nimos | 30 Kea | 42 Skyros |
| 7 Sifnos | 19 Kimolos | 31 Syros | 43 Skiathos |
| 8 Santorini | 20 Paros | 32 Delos | 44 Skopelos |
| 9 Anafi | 21 Spetses | 33 Tinos | 45 Peristera |
| 10 Nisyros | 22 Poros | 34 Mykonos | 46 Piperi |
| 11 Tilos | 23 Serifos | 35 Ikaria | 47 Thassos |
| 12 Symi | 24 Naxos | 36 Samos | |

The concept of Aegeo Spa menu is based on a journey to the Aegean islands divided into five categories:

1. PREPARING LUGGAGE

We promise a total relaxation and spiritual renewal before you start your retreat journey. Prepare yourself to soothe your body and soul with the quick but refreshing therapy sessions.

2. ON BOARD

Mini face and body pampering options for those guests who seek to relax but have limited time to enjoy the spa treatments.

3. MAIN SPA DESTINATION

Revitalize your body and mind and unwind in our complete service of face treatments and body massages.

4. JOURNEY'S HIGHLIGHTS

Treat yourself to a spa vacation. Indulge your body in a massage and a facial holistic signature therapy and left the world behind you.

5. HOME SWEET HOME

Surrender to the sweet memories and aromas of this delightful journey and return home with the best keepsake of all, the Aegeo Spa journey...

Die glücklichen Kreta Momente



Die AEGEO Spa Angebote laden sie in den folgenden 5 Schritten auf eine Reise durch die Ägäische Inselwelt ein:

1. KOFFER PACKEN

Wir versprechen Ihnen totale Entspannung und geistige Erneuerung, wenn sie die Reise antreten. Bereiten sie sich darauf vor, das ihr Körper und ihre Seele mit kurzen und erfrischenden Anwendungen zuerst beruhigt werden.

2. EINSTEIGEN

Für die Gäste die sich entspannen möchten, aber nur kurze Zeit bei uns sind, gibt es Mini Gesichts- und Körperpflege Optionen.

3. ANKUNFT IM SPA

Beleben Sie Ihren Körper und Geist und genießen Sie unseren kompletten Service von Gesichtsbearbeitungen und Körpermassagen.

4. REISE HIGHLIGHTS

Die Highlights unserer Angebote sind die Massagen und die ganzheitliche "Signature" Gesichtstherapie. Damit lassen sie die Welt und alle Sorgen hinter sich.

5. HOME SWEET HOME

Wenn zu Hause die schönsten Momente der AEGEO Spa Reise in ihren Gedanken aufsteigen, lassen sie sich von den herrlich angenehmen Erinnerungen und den verführerischen Aromen dieser wunderbaren Spa-Reise überfluten.

PLEASURE

© AQUILA HOTELS & RESORTS



Things to do together...

Dinge gemeinsam zu tun ...

The leisure facilities of the resorts

- Discovery Excursions & Tours
- Sailing
- Windsurfing
- Scuba diving
- Waterskiing
- Tennis lessons
- Volley ball
- Cooking lessons
- Mountain Biking
- Mini soccer
- Golf

Die Freizeiteinrichtungen des Resorts

- Discovery Ausflüge & Touren
- Segeln
- Windsurfen
- Tauchen
- Wasserski
- Tennisunterricht
- Volleyball
- Kochunterricht
- Mountainbiking
- Mini-Fußball
- Golf



A magnificent setting for relaxation

- Indoor and outdoor pools
- Fitness Center
- Sauna
- Jacuzzi
- Spa facilities

Ein ausgezeichnetener Ort zur Entspannung

- Innen- und Außenpools
- Fitness Center
- Sauna
- Jacuzzi
- Spa-Einrichtungen



coffee
DANDALI[®]
expert in coffee!



Greek
 |
 Filter
 |
 Espresso



destination
Greek



Main Branch:
 III, 1866 str
 Heraklion Crete, Greece
 Tel: +30 2810 285295

Factory:
 I & B str, Industrial Area
 Heraklion Crete, Greece
 Tel: +30 2810 380960



www.dandalis.gr

AQUILA

HOTELS & RESORTS

Crete Head Office:
 Adelianos Cambos, P.O. Box 181
 74 100 Rethymno, Crete, Greece
 Tel: +30 28310 74040
 Fax: +30 28310 71249
 E-mail: info.crs@aquilahotels.com

Athens Head Office:
 340, Kifisias Ave. N. Psychiko,
 154 51, Athens, Greece
 Tel: +30 210 6773356
 Fax: +30 210 6773358
 E-mail: info@aquilahotels.com

www.aquilahotels.com



AQUILA PORTO RETHYMNO
 Sikelianou & Venizelou 52A
 Rethymno, GR 74 100, Crete, Greece
 Tel: +30 28310 50432/52182/51980
 Fax: +30 28310 27825
 E-mail: info.pr@aquilahotels.com

AQUILA ATLANTIS HOTEL
 2,Ygeias Str. Heraklion, GR 71 202
 Crete, Greece
 Tel:+30 2810 229103
 Fax:+30 2810 226265
 E-mail: reservations.at@aquilahotels.com

AQUILA RITHYMNA BEACH
 Adelianos Campos Rethymno, GR 74 100
 P.O. Box 23, Crete, Greece
 Tel: +30 28310 71002
 Fax: +30 28310 71668
 E-mail: info.rb@aquilahotels.com

AQUILA ELOUNDA VILLAGE
 Elounda, GR 72 053
 P.O. Box 16, Crete, Greece
 Tel: +30 28410 41802
 Fax: +30 28410 41278
 E-mail: info.ev@aquilahotels.com

SCARAB

A talisman of good fortune ❖ A symbol of the Minoan civilization



- rhinoceros orictus -

Scarabeo
 Jewellery

www.scarabeojewellery.gr

**IN
GREECE
BEER
STARTS
WITH...**



Enjoy responsibly